

Tefal®

ULTRAGLISS



EN

CS

HU

SK

HR

SL

RO

SR

BG

PL

TR

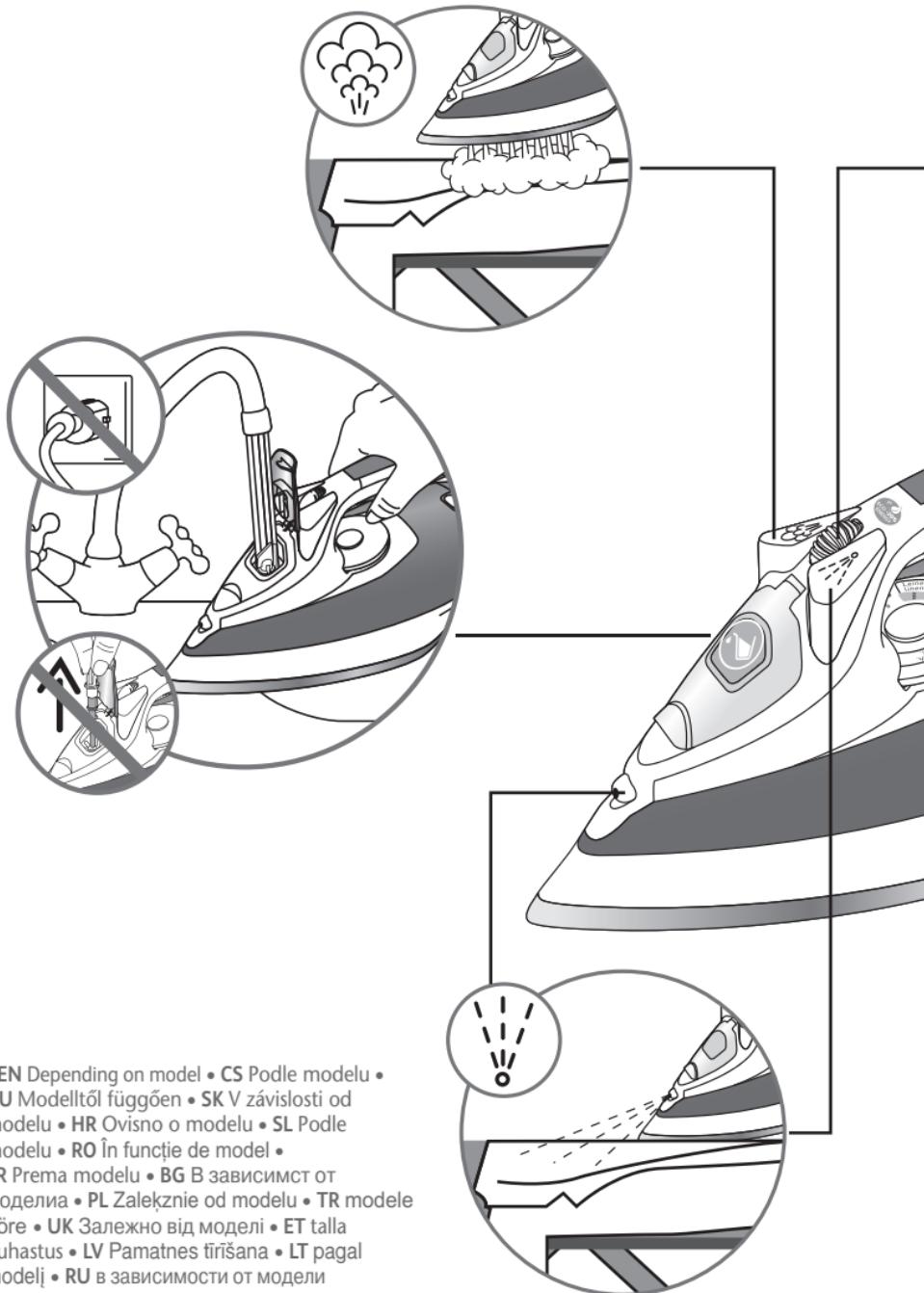
UK

ET

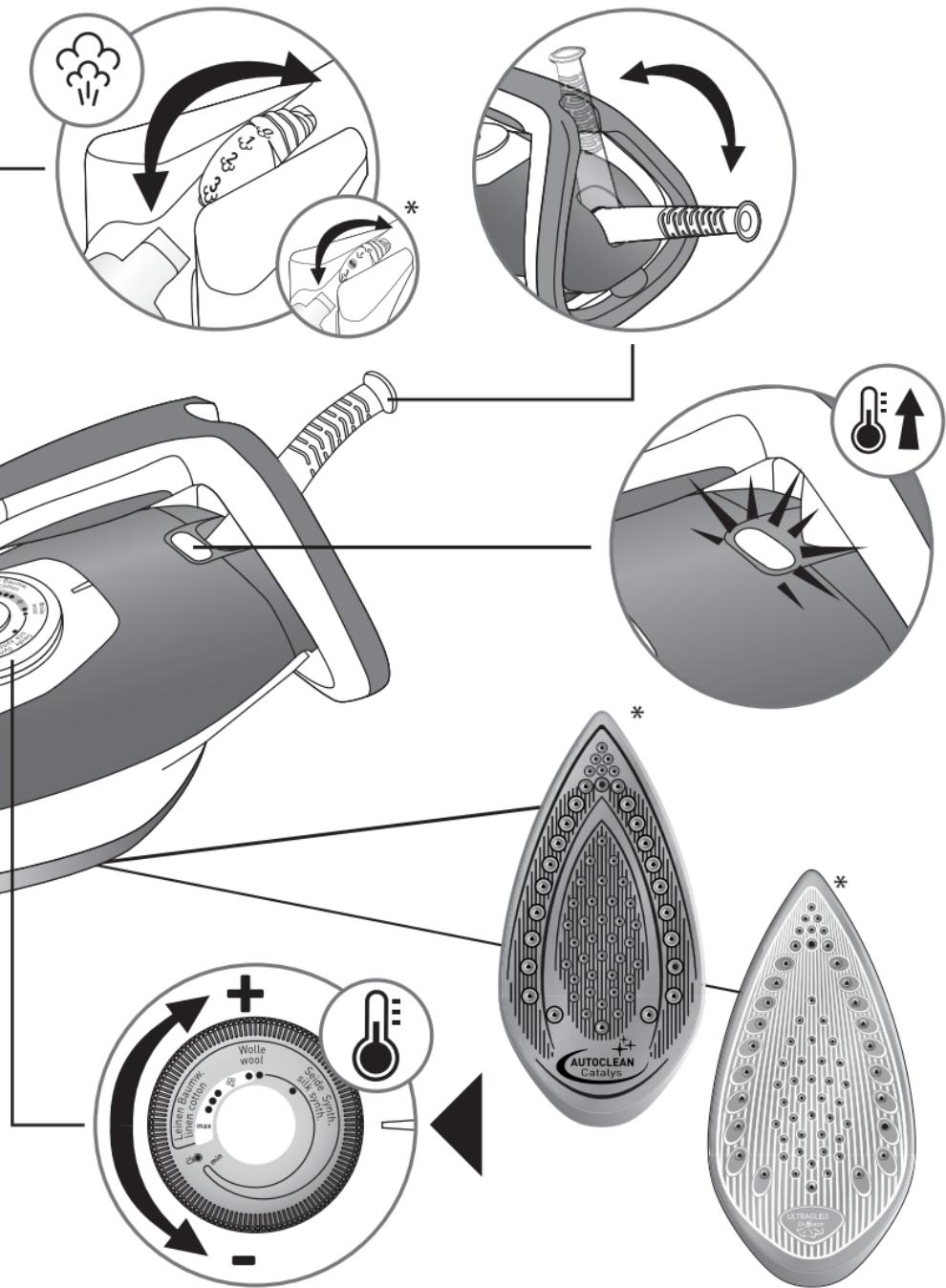
LV

LT

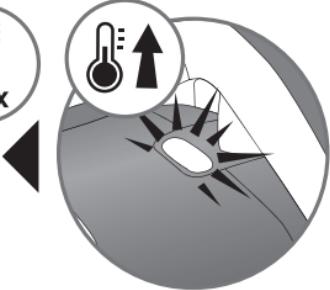
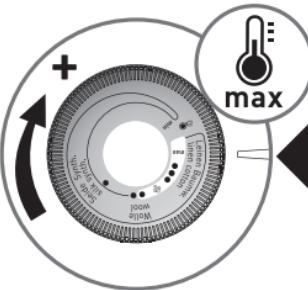
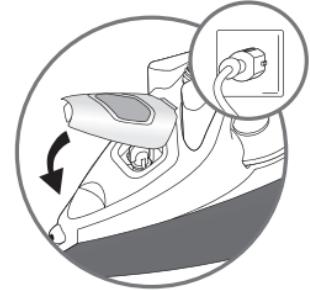
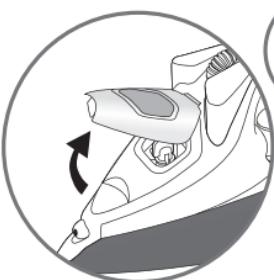
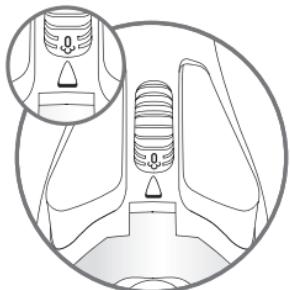
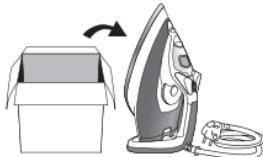
RU



* EN Depending on model • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от моделия • PL Zależnie od modelu • TR modele göre • UK Залежно від моделі • ET talla puhasust • LV Pamātnes ūrīšana • LT pagal modelį • RU в зависимости от модели

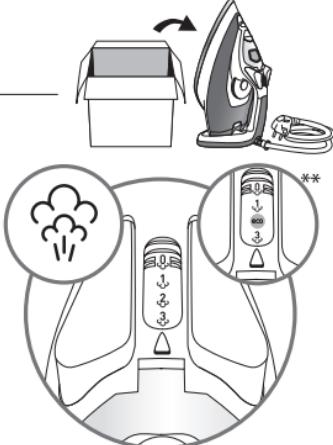


1 First use*



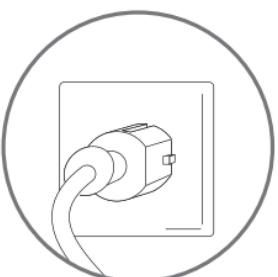
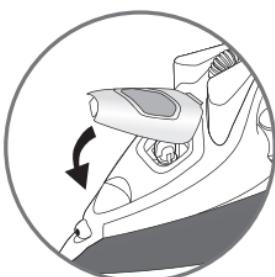
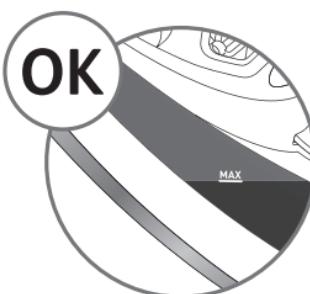
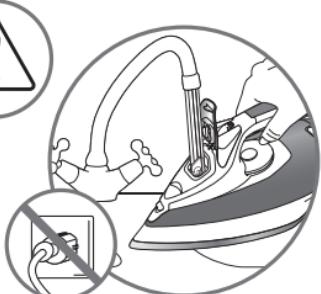
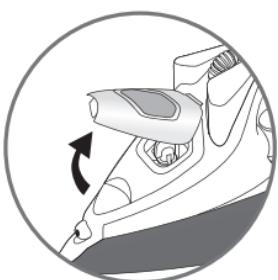
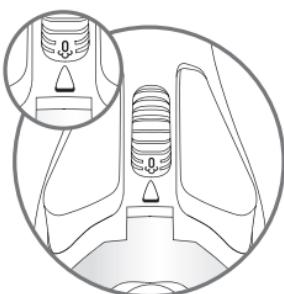
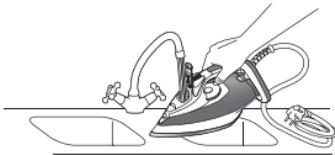
*CS První použití • HU Első használat • SK Prvé použitie • HR Prva uporaba • SL Prva uporaba
• RO Prima utilizare • SR Prva upotreba • BG Първа употреба • PL Pierwsze użycie • TR İlk kullanım • UK Перед первым використанням • ET esmane kasutamine • LV Pirmā izmantošana • LT Pirmąkartą naudojant • RU Первое использование

1 First use*



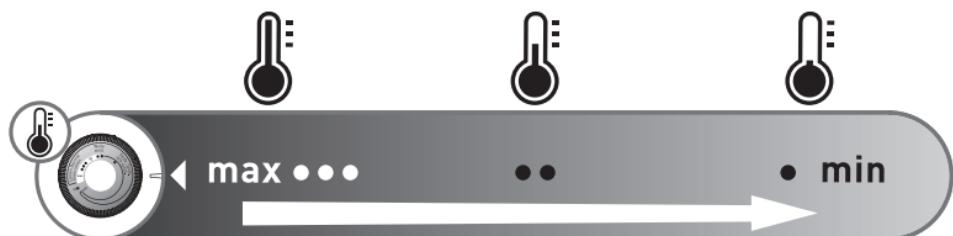
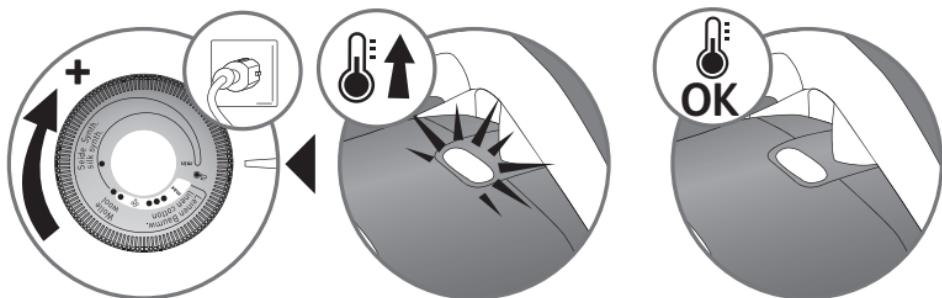
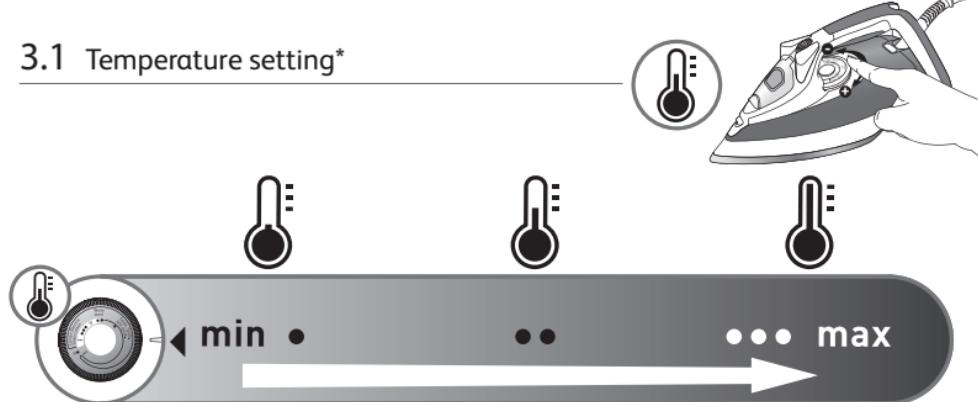
.. EN Depending on model • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • TR modele göre • UK Залежно від моделі • ET talla pu hastus • LV Pamatnes tīrišana • LT pagal modelį • RU в зависимости от модели

2 Water tank filling*



*CS Naplnění vodní nádržky • HU Víztartály feltöltése • SK Naplnenie vodnej nádržky • HR Otvor za punjenje spremnika vode • SL Polnjenje rezervoarja • RO Umplere rezervor de apă • SR Punjenje rezervoara za vodu • BG Пълнене на резервоара с вода • PL Napełnianie zbiornika • TR Su haznesini doldurma • UK Наповніть резервуар водою • ET veepaagi täitmine • LV Ūdens tvertnes uzpildīšana • LT Vandens talpos pildymas • RU Заполнение резервуара для воды

3.1 Temperature setting*



EN It is normal for the indicator light to switch on and off during ironing.

If you put your thermostat in the "MIN" position, the iron does not become hot.

CS Světelná kontrolka se během žehlení běžně rozsvěcí a zhasíná.

Jestliže nastavíte termostat do polohy "MIN", žehlička se nezahřeje.

HU Vasalás közben a kontrollámpa felgyullad és kialszik. Ez természetes folyamat.

Ha a termosztátot "MIN" állásba állítja, akkor a vasaló nem forrósodik fel.

SK Kontrolka sa pocas zehlenia bezne rozsvecuje a zhasína.

Ak nastavíte termostat na pozíciu "MIN", žehlička sa nezohreje.

HR Normalno je da se signalno svjetlo pali i gasi tijekom glaćanja.

Stavite li termostat u položaj "MIN", glaćalo neće biti vruće.

SL Običajno je, da kontrolna lucka med likanjem zasveti in ugasne.

Če nastavite termostat v položaj "MIN", likalnik ne bo vroč.

RO Este normal ca indicatorul luminos sa se aprinda si sa se stinga în timpul calcatului.

Dacă reglați termostatul în poziția "MIN", fierul nu se încălzește.

SR Normalno je da će se svetlosni signal paliti i gasiti tokom pegljanja.

Pegla neće biti vruća ako termostat stavite položaj "MIN".

BG Нормално е светлинният индикатор да светва и да изгасва в процеса на гладене.

Ако поставите термостата в положение "MIN (миним.)", ютията няма да се нагорещи.

PL Gasniecie i zapalanie sie kontrolki jest normalne w czasie prasowania.

W chwili ustawienia termostatu w pozycji "MIN" żelazo nie nagrzewa się.

TR Ütüleme esnasında göstergenin yanıp sönmesi normaldir.

Termostati "MIN" pozisyonuna getirirseniz, ütü isınmaz.

UK Увімкнення і вимкнення сигнальної лампочки під час прасування є нормальним явищем. Якщо Ви встановите термостат на позначку "MIN", праска не нагріватиметься.

ET On normaalne, et märgutuli süttib ja kustub triikimise ajal.

Iestatot termostatu pozīcijā "MIN", gludeklis neuzsils.

LV Ir normali, ka signallampina iedegas un izsledzas gludinašanas laika.

Iestatot termostatu pozīcijā MiN, gludeklis neuzsils.

LT Indikatoriaus lemputė lyginimo metu užsidega ir užgėsta- tai normalu.

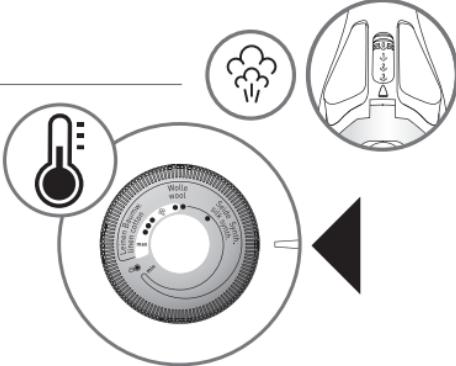
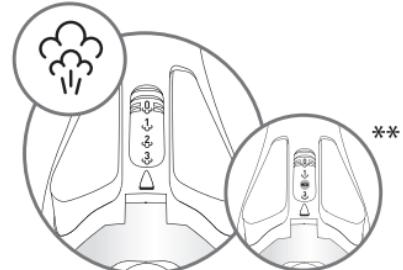
Jeigu nustatote termostatą ties padala "MIN", lygintuvas nekaista.

RU Во время гладжения индикатор работы зажигается и гаснет – это нормально.

Если вы установите на термостате "мин." положение, железо не нагреется.

***CS** Nastavení teploty • **HU** Hőmérséklet beállítás • **SK** Nastavenie teploty • **HR** Izbornik temperature • **SL** Nastavitev temperature • **RO** Setarea temperaturii • **SR** Podešavanje temperature • **BG** Настройка на температурата • **PL** Ustawienia temperatury • **TR** Isı ayarı • **UK** Оберіть температурний режим • **ET** temperatuuri valikud • **LV** Temperatūras iestatīšana • **LT** Temperatūros parinkimas • **RU** Установка температуры

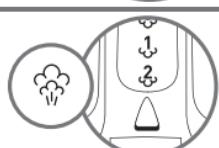
3.2 Steam setting*



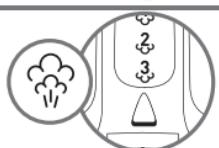
min • •• ••• max



••• max



••• max



**

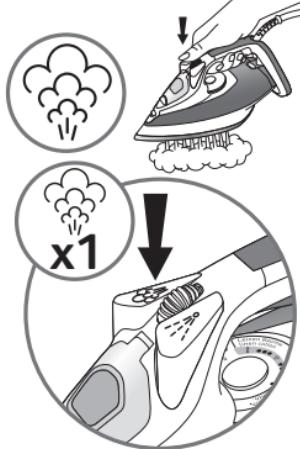
••• max

**

*CS Nastavení páry • HU Gőzmennyiségek beállítása • SK Nastavenie pary • HR Izbornik jačine pare • SL Nastavitev pare • RO Setarea cantității de abur • SR Podešavanje pare • BG Настройка на парата • PL Ustawienia pary • TR Buhar ayarı • UK Оберіть рівень подачі пари • ET auru valik • LV Tvaika iestātīšana • LT Garų srauto parinkimas • RU Установка пара

** EN Depending on model • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимости от моделии • PL Zależnie od modelu • TR modele göre • UK Залежно від моделі • ET tällä puhestus • LV Pamatnes tīrīšana • LT pagal modelį • RU в зависимости от модели

4 Extra steam*



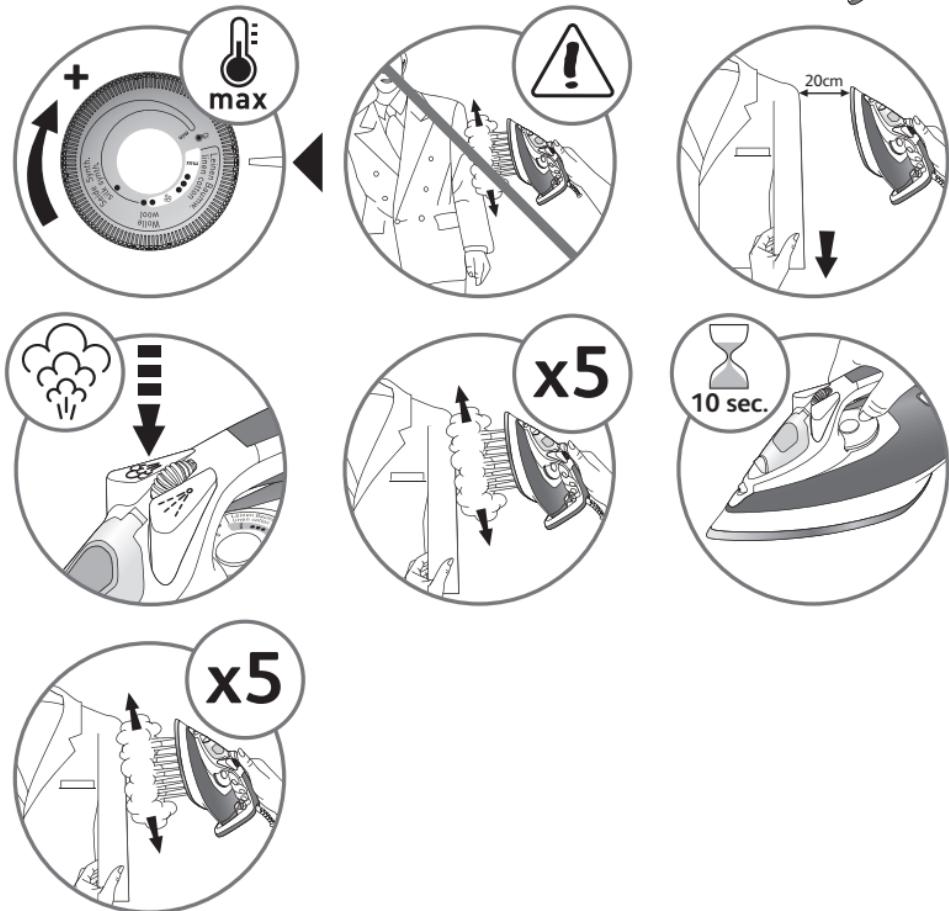
*CS Extra parní výstup • HU Extra gőz • SK Extra parný výstup •
HR Dodatni udar pare • SL Dodatna para • RO Abur suplimentar • SR Dodatna para •
BG Допълнителна пара • PL Extra para • TR Yoğun buhar • UK Для отримання більшої
кількості пари • ET lisaur • LV Papildu tvaiks • LT Papildomas srautas • RU Экстра-пар

5 Spray*



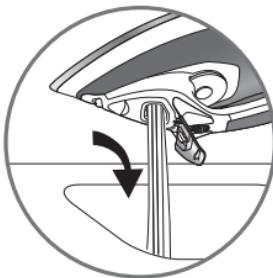
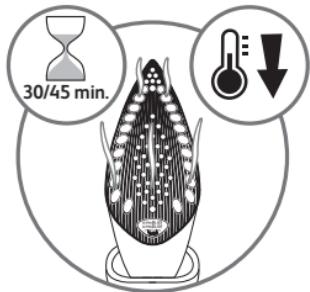
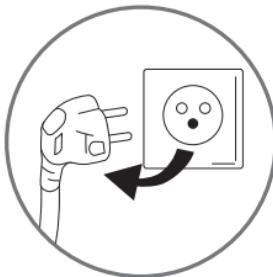
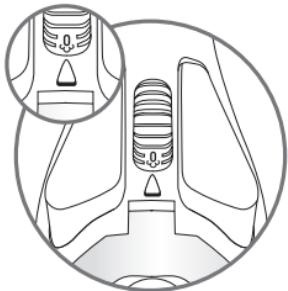
*CS Kropení • HU Spriccelés • SK Kropenie • HR Raspršivač • SL Razpršilo • RO Jet de apă •
SR Sprej • BG Спрей • PL Spryskiwacz • TR Sprey • UK Зволоження білизни •
ET pihusti • LV Smidzinātājs • LT Purkštukas • RU Спрэй

6 Vertical steam*



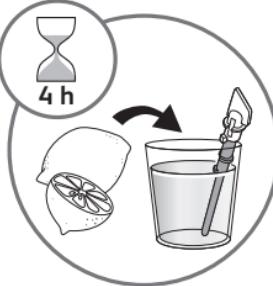
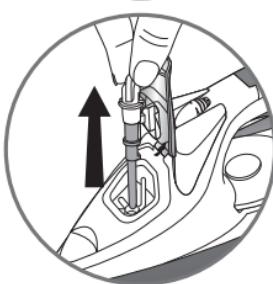
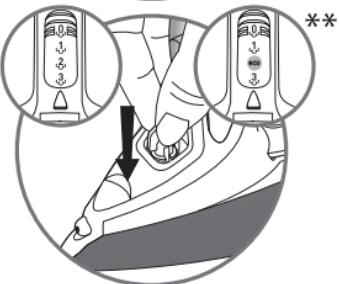
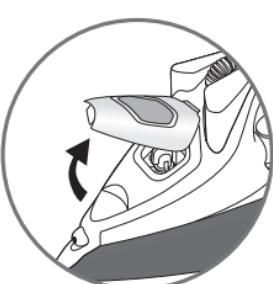
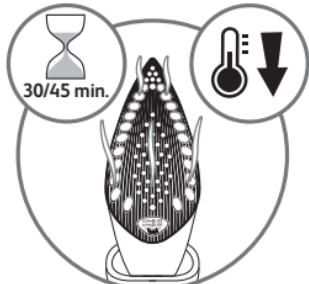
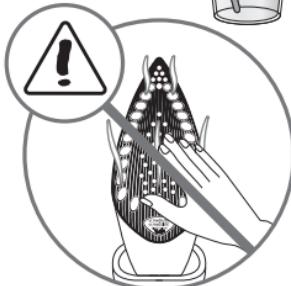
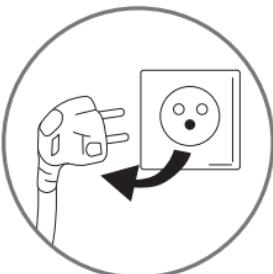
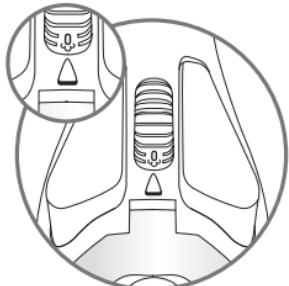
*CS Svislé napařování • HU Függőleges gőzölés • SK Zvislé naparovanie • HR Okomiti udar pare • SL Vertikalna para • RO Abur vertical • SR Vertikalna para • BG Вертикална пара • PL Prasowanie w pionie • TR Dikey ütüleme • UK Вертикальне відпарювання • ET vertikaalaur • LV Vertikāls tvaiks • LT Vertikalus garu srautas • RU Вертикальный пар

7 Iron storage*



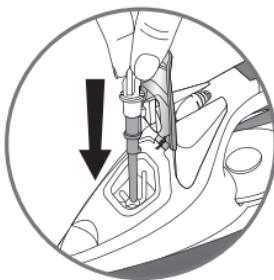
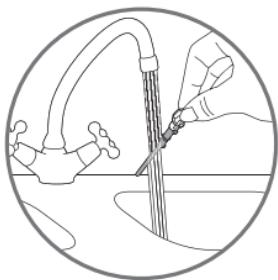
*CS Uskladnění žehličky • HU Vasaló tároló • SK Uskladnenie žehličky • HR Pohrana glaćala • SL Spravljanje likalnika • RO Depozitarea fierului • SR Odlaganje pegle • BG Съхранение на ютията • PL Przechowywanie żelazka • TR Ütü'nün saklanması • UK Зберігання праски • ET triikaraua hoidmine • LV Gludekļa uzglabāšana • LT Lygintuvo laikymas • RU Хранение утюга

8 Anti-calc valve cleaning (once a month)*



** EN Depending on model • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • TR modele göre • UK Залежно від моделі • ET talla puustus • LV Pamatnes tīrīšana • LT pagal modelį • RU в зависимости от модели

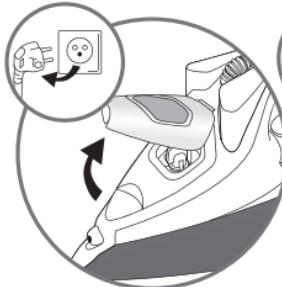
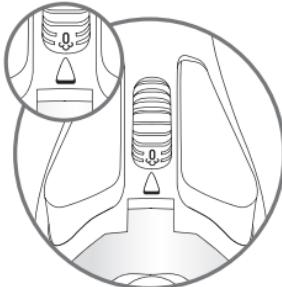
8 Anti-calc valve cleaning (once a month)*



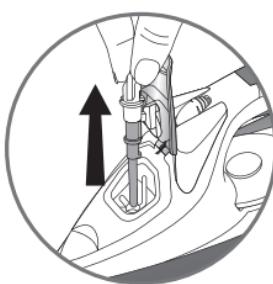
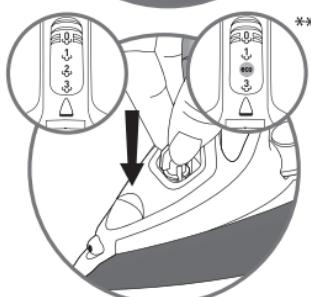
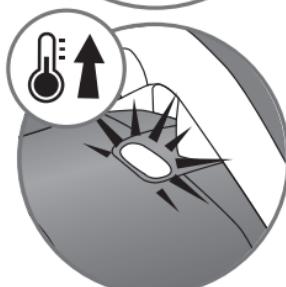
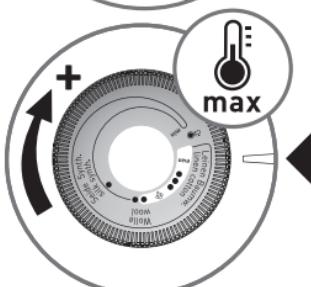
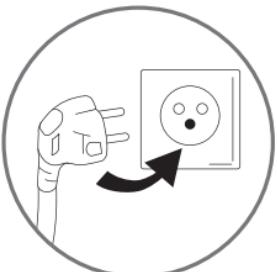
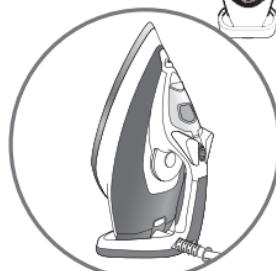
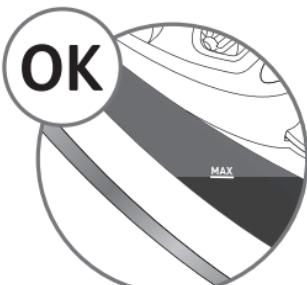
*CS Odvápnovací systém - čištění (jedenkrát měsíčně) • HU Vízkőképződést gátló rendszer - (havi tisztítás) • SK Odvápnovací systém - čistenie (raz mesačne) • HR Štapić protiv kamenca (čišćenje provoditi jednom mjesecno) • SL Čiščenje vodnega kamna (enkrat mesečno) • RO Curățarea tijei anti-calcar (odată pe lună) • SR Čišćenje ventila protiv kamenca (jednom mesečno) •

BG Почистване на анти-варовиковата игла (веднъж месечно) • PL Odkamienianie (raz w miesiącu) • TR Anti kireç valfinin temizliği (ayda 1 kere) • UK Очищення противапніяного стрижения (щомісяця) • ET katlakivi klapi puhastamine (kord kuus) • LV Pretapkalķošanas serdeņa tīrišana (1 reizi mēnesi) • LT Strybelio nukalkinimas (kartą per mėnesį) • RU Очистка противоизвесткового стержня (1 раз в месяц)

9 Self-cleaning (once a month)*

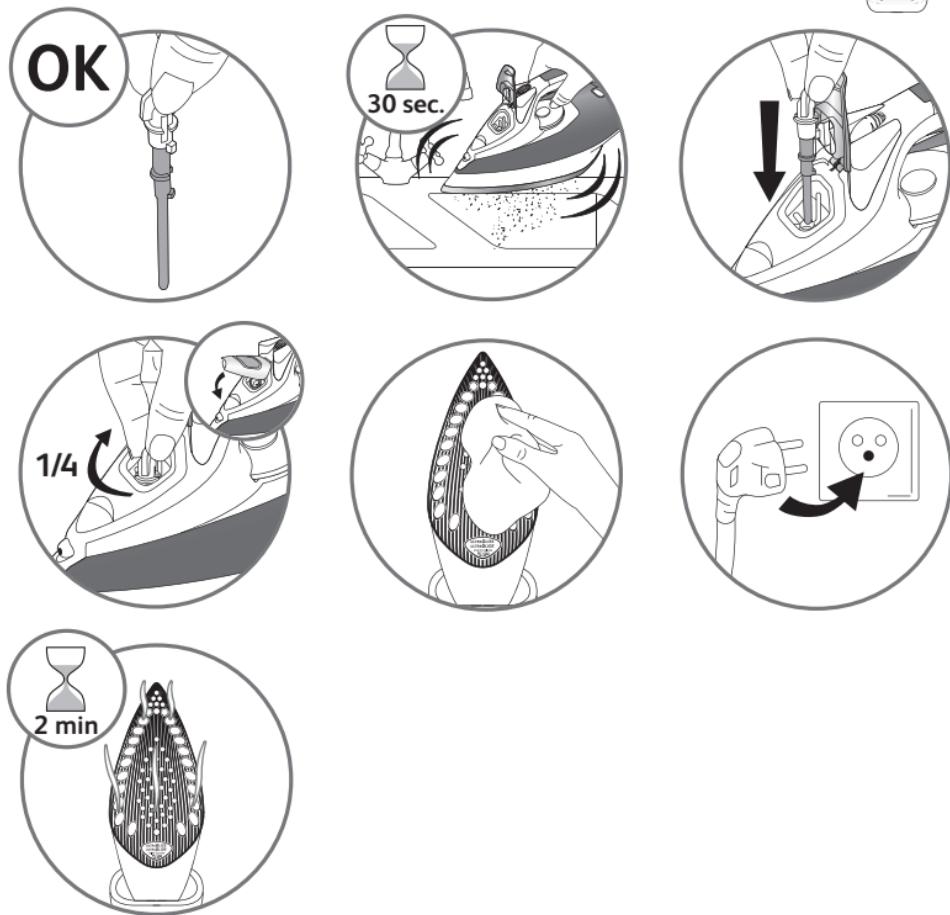


9 Self-cleaning (once a month)*



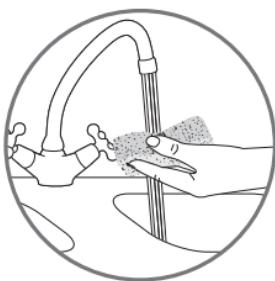
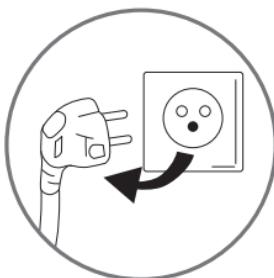
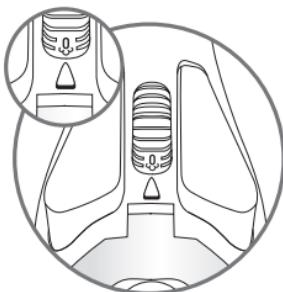
* EN Depending on model • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • TR modele göre • UK Залежно від моделі • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīrīšana • LT pagal modelį • RU в зависимости от модели

9 Self-cleaning (once a month)*



*CS Samočištění (jedenkrát měsíčne) • HU Öntisztító (havi tisztítás) • SK Samočistenie (raz mesačne) • HR Funkcija samoščenja (čišćenje provoditi jednom mjesecno) • SL Samodejno čiščenje (enkrat mesečno) • RO Auto-curățare (odată pe lună) • SR Samočišćenje (jednom mesečno) • BG Самопочистване (веднъж месечно) • PL Samoczyszczenie (raz w miesiącu) • TR Kendi kendine temizleme (ayda 1 kere) • UK Система автоочищеннія (щомісяця) • ET isepuhastus (kord kuus) • LV Pašaltītīšana (1 reizi mēnesī) • LT Automatinis valymas (kartą per mėnesį) • RU Самоочистка (1 раз в месяц)

10 Soleplate cleaning*



*CS Čištění žehlicí plochy • HU Vasalótalp tisztítása • SK Čistenie žehliacej plochy • HR Čišćenje podnice • SL Čiščenje likalne plošče • RO Curățarea tălpii • SR Čišćenje grejne ploče • BG Почистване на плочата • PL Czyszczenie stopy • TR Taban temizliği • UK Очищенння підошви • ET talla puhaustus • LV Pamatnes tīrišana • LT Pado valymas • RU Очистка подошвы



EN • Gliss/Glide Protect™ autoclean Soleplate (depending on model)

- Your iron is equipped with a self-cleaning soleplate which works by catalysis.
- Its exclusive coating removes all impurities generated by normal use.
- It is recommended that you always stand your iron on his heel to preserve its self-cleaning coating.

Cleaning the soleplate

- The exclusive active coating helps eliminate all the impurities generated by the normal day-to-day use of the iron.

- However, if you iron using an unsuitable programme, some traces may be left which require manual cleaning. In this case, it is recommended that you use a soft damp cloth on the warm soleplate, in order not to damage the surface.

EN • Attention!

The use of a scouring pad will cause damage to your soleplate's self-cleaning (depending on model) coating

CS • Žehličí plocha Gliss/Glide Protect™ autoclean (závisí na modelu)

- Vaše žehlička je vybavena samočistící žehličí plochou jež funguje na principu katalýzy.
- Její výjimečný povrch umožňuje odstraňování veškerých nečistot vzniklých běžným používáním.
- Doporučujeme žehličku vždy odkládat na podstavec, aby se nepoškodila samočistící povrchová úprava.

Čištění žehličí plochy

- Její výjimečná povrchová úprava umožňuje neustálé odstraňování všech nečistot, které se každodenně objevují při běžných podmínkách používání.
- Žehlení s nevhodně zvoleným programem může nicméně zanechat stopy vyžadující ruční čištění. V takovém případě k čištění ještě teplé žehličí plochy použijte měkký vlhký ráfík, abyste nepoškodili povrchovou úpravu.

CS • Pozor! Používání

abrazivní houbičky poškozuje samočistící povrchovou úpravu žehličí plochy (závisí na modelu)

HU • Gliss/Glide Protect™ autoclean talp (modelltől függően)

- A vasaló öntisztító talppal van ellátva amely katalízissel működik.
- Egyedülálló bevonata lehetővé teszi a rendes használat közben felhalmozódó minden szennyeződés eltávolítását.
- Az öntisztító borítás megóvása érdekében javasolt, hogy a vasalót mindenkor tartó lábra állítsa.

Talp tisztítása

- Exkluzív aktív borítása lehetővé teszi a normál használat során jelentkező minden nap szennyeződések folytonos eltávolítását.
- Ugyanakkor a nem megfelelő programmal végzett vasalás nyomokat hagyhat, amelyek eltávolítása kézzel történik. Ebben az esetben javasolt egy puha és nedves törlőruha használata a még langyos talpon, a borítás megsértésének elkerülése érdekében.

HU Figyelem!

A súrolószívacs megsértheti a vasaló öntisztító borítását (modelltől függően)

SK • Žehliaca plocha Gliss/Glide Protect™ autoclean (v závislosti od modelu)

- Táto žehlička je vybavená samočistiacou žehliacou plochou ktorá sa čisti katalýzou.
- Jej jedinečný povrch umožňuje odstraňovať nečistoty vytvárané pri bežnom používaní.
- Odporúča sa žehličku vždy postaviť na podstavec, aby sa zachovala kvalita samočistiacej povrchovej úpravy.

Cistenie žehliacej plochy

- Jej jedinečná aktívna povrchová úprava umožní priebežne eliminovať všetky nečistoty, ktoré môžu vzniknúť, keď sa žehlička používa za normálnych podmienok.
- Používanie nevhodného programu môže zanechať stopy, ktoré si vyžiadajú manuálne čistenie. V danom prípade sa odporúča jemnou a vlhkou handričkou očistiť ešte letnú žehličku, aby sa nepoškodila povrhová úprava.

SK • Pozor! Používaním drsných tampónov sa môže poškodiť samočistiaca povrhová úprava žehliacej plochy (v závislosti od modelu)

HR • Podnica Gliss/Glide Protect™ autoclean (ovisno o modelu)

- Vaše glačalo opremljeno je samočistitečom podnicom radi na osnovu katalize.
- Njezina jedinstvena obloga omogućava eliminaciju svih nečistoča koje se javljaju tijekom uobičajene uporabe.
- Preporuča se uvijek postaviti glačalo na stražnju stranu, da bi se očuvao njegov samočisteći sloj.

Čišćenje podnice

- Jedinstveni sloj podnice omogućuje kontinuirano uklanjanje svih nečistoča koje se mogu stvoriti svakodnevno u uvjetima redovite uporabe.
- Glačanjem neprilagođenim programom se bez obzira na to mogu ostaviti tragovi za koje je potrebito ručno čišćenje. U tom slučaju, savjetujemo čišćenje podnice mukom i vlažnom krpom koja je još topla, kako se ne bi oštetio zaštitni sloj.

HR • Pažnja!

Uporabom abrazivnih sredstava uništavate sloj za samočišćenje na podnici glačala (ovisno od modela) –

SL • Likalna plošča Gliss/Glide Protect™ autoclean (odvisno od modela)

- Likalnik je opremljen s samočistilno likalno ploščo ki deluje po načelu katalize.
- Ekskluzivna prevleka likalne plošče omogoča odstranjevanje vseh nečistoč, ki se pojavljajo ob običajni uporabi.

• Priporočamo, da likalnik vedno postavite na peto, da se ne poškoduje njegova samočistilna prevleka.

Očistite likalno ploščo

- Aktivna ekskluzivna prevleka omogoča stalno odstranjevanje vseh nečistoč, ki se lahko naberejo pri običajnih pogojih vsakodnevne uporabe.
- Likanje z neprilagojenim programom vseeno lahko pusti sledove, ki jih je treba očistiti ročno. V tem primeru priporočamo, da še mlačno likalno ploščo očistite z mehko vlažno kropo, da ne poškodujete prevleke.

SL • Pozor! Uporaba grobe gobice poškoduje samočistilno prevleko likalne plošče (odvisno od modela)

RO • Talpă Gliss/Glide Protect™ autoclean (în funcție de model)

- Fierul dumneavoastră de călcat este echipat cu o talpă cu auto-curățare care funcționează prin cataliză.
- Suprafața sa de acoperire unică permite eliminarea tuturor impurităților generate de utilizarea normală.
- Se recomandă să așezați întotdeauna fierul dumneavoastră de călcat pe călcăi pentru a conserva învelișul său cu auto-curățare.

Curățăți talpa fierului

- Învelișul activ exclusiv permite eliminarea a tuturor impurităților care pot fi generate zilnic în condiții normale de utilizare.
- Călcătul cu un program nepotrivit poate, totuși, lăsa urme care să necesite o curățare manuală. În acest caz, se recomandă să utilizați o cârpă moale și umedă pe talpa călduță, pentru a nu deteriora învelișul.

RO • Atenție! Utilizarea unui burete abraziv deteriorează învelișul cu auto-curățare de pe talpa fierului dumneavoastră de călcat (în funcție de model)

SR • Grejna ploča Gliss/Glide Protect™ autoclean (u zavisnosti od modela)

- Pegla ima grejnu ploču sa funkcijom samočišćenja, postupak katalizacije.
- Ekskluzivna obloga omogućava kontinuirano uklanjanje svih nečistoća koje se stvaraju redovnom upotreboom.
- Preporučuje se da uvek stavljate peglu na bazu da bi se očuvala obloga sa funkcijom autočišćenja.

Obavite autočišćenje

- Ekskluzivna, aktivna obloga omogućava uklanjanje nečistoća koja se svakodnevnom upotreboom nagomilavaju.
- Ukoliko puglate koristeći neadekvatni program, na grejnoj ploči će se pojavitи tragovi koje jedino ručno čišćenje može ukloniti. U tom slučaju, obrišite mlaku grejnu ploču mekom, vlažnom krom.

SR • Pažnja! Ukoliko grejnu ploču pugle čistite metalnom žicom, osetićete oblogu sa funkcijom samočišćenja

BG • амортизираща се гладеща повърхност Gliss/Glide Protect™ autoclean (според модела)

- Вашата ютия е снабдена със самопочистваща се гладеща повърхност, функционираща чрез катализа.
- Нейното изключително покритие позволява постоянното почистване на всякакви нечистоти, натрупвани при нормална употреба.
- Препоръчва се ютията да бъде винаги поставяна в изправено положение, за да се предпази самопочистващото ѝ покритие.

Почистване на плочата

- Нейното изключително действие покритие ? позволява непрестанно да елиминира всички нечистоти, които се натрупват ежедневно при нормални условия на употреба.
- Гладенето с неподходяща програма може все пак да остави следи, изискващи ръчно почистване. В такъв случай, се препоръчва използването на мяко и влажно парче за върху още топла гладеща повърхност, за да не се поврежда покритието.

BG • ВНИМАНИЕ! Използването на абразивна гъба поврежда самопочистващото се покритие на вашата гладеща повърхност (според модела)

PL • Stopa grzejna Gliss/Glide Protect™ autoclean (zależnie od modelu)

- Żelazko wyposażone jest w samooczyszczającą się stopę grzejną samooczyszczanie działa na zasadzie katalizy.
- Wyjątkowa powłoka umożliwia usunięcie wszelkiego zanieczyszczenia wynikającego z normalnego użytkowania.
- Zaleca się stawianie żelazka zawsze na stopce w celu zachowania samooczyszczającej się powłoki.

Czyszczenie stopy

- Wyjątkowy rodzaj aktywnej powłoki pozwala na ciągłe eliminowanie wszelkich zanieczyszczeń które mogą powstać w toku codziennego, normalnego użytkowania.
- Prasowanie przy użyciu nieodpowiedniego programu może spowodować powstanie śladów wymagających ręcznego czyszczenia. W takim przypadku zaleca się użycie miękkiej wilgotnej szmatki na jeszcze cieplą stopę grzejną, aby nie uszkodzić powłoki.

PL • Uwaga! Używanie szorstkich zmywalków powoduje uszkodzenie samooczyszczającej się powłoki stopy (zależnie od modelu)

TR • Gliss/Glide Protect™ autoclean Taban (modeline göre)

- Ütünüz kataliz ile çalışan otomatik temizleme fonksiyonlu bir tabana sahiptir.
- Ayrıcalıklı kaplaması sayesinde, normal bir kullanım neden olduğu pislikler elime edilirler.
- Otomatik temizleyici kaplamasını korumak için, ütünüzü daima dik konumda tutmanız gerekmektedir.

Tabanın temizlenmesi

- Aktif özel kaplaması, normal bir kullanım ile günlük olarak oluşan kirlerin daimi bir şekilde giderilmelerini sağlar.
- Bununla birlikte, uygun olmayan bir programda ütü yapılması, elle temizlenmesi gereken izlere neden olabilir. Bu durumda kaplamaya zarar vermemek için, ütü tabanı ilkken yumuşak ve nemli bir bez kullanmanız önerilir.

UK • Підошва Gliss/Glide Protect™ autoclean (залежно від моделі)

- Ваша праска оснащена підошвою, що самоочищується за принципом катализу.
- Унікальне покриття шаром катализатора дозволяє видалити абруднення, які виникають при нормальному використанні праски.
- Для захисту цього покриття, що самоочищується, праску рекомендовано завжди ставити на підставку.

Почистіть підошву

- Після прасування за нестандартною програмою, однак, можуть залишитись сліди, що потребують ручного очищення. Щоб не пошкодити покриття, у такому випадку, рекомендується використовувати волоку губку для того, щоб не ушкодити поверхню приладу.

ET • Gliss/Glide Protect™ autoclean tald (vastavalt mudelile)

- Triikraul on katalüüsiga töötav isepuhastuv tald.
- Spetsialne kattematerjal võimaldab talda puhastada tavakasutamise käigus tekkivast mustusest.
- Soovitame triikraua alati püst seisma panna, et talla isepuhastuvat katet paremini hoida.

Kuivatage triikraua talda

- Selle patenteeritud kate ei lase tallal määrduda, nagu hariliku koduse kasutamise käigus paratamatult juhtub.
- Siiski võib vale programmiga triikimine jäätä tallale jälgi, mis tuleb seal käsitsi eemaldada. Talla puhastamiseks seda rikkumata soovitame kasutada pehmet niisket lappi ja puhastada veel leiget rauda.

LV • Virsma Gliss/Glide Protect™ autoclean (atkarībā no modeļa)

- Gludeklis ir aprīkots ar pašattīrošu virsmu kas darbojas ar katalizes palidzību.
- Šī ekskluzīvā pamatne ļauj likvidēt visus netīrumus, kas uz tās uzkrājas normālas lietošanas laikā.
- Rekomendējam visu laiku turēt gludeklī uz balsta, lai pasargātu pašattīrošo virsmu.

Pamatnes tīrišana

- Aktīvi unikāls pārkājums ļauj likvidēt visus netīrumus, kas rodas normālas ikdienas lietošanas rezultātā.
- Toties gludināšana ar nepareizi izvēlētu programmu var radīt netīrumus, no kuriem var atbīvoties tikai tirot pamatni manuāli. Šajā gadījumā iesakām izmantot mīkstu un mitru lupatu uz siltas pamatnes, lai nesabojātu tās virsmu.

LT • Padas Gliss/Glide Protect™ autoclean (prieklausomai nuo modelio)

- Lygintuve yra savaimē nusivalantis padas veikiantis katalīzes principu.
- Jo īsskritinē danga leidžia šalinti visus nešvarumus, atsirandančius jorastai naudojant lygintuvą.
- Rekomenduojama lygintuvą visada statyti ant kulno, kad būtų apsaugota jo savaimē nusivalanti danga.

Lygintuvo pado valymas

- Jo īsskritinē aktyviai veikianti danga leidžia pastoviai šalinti visus nešvarumus, kurie galii atsirasti kasdien jprastomis salygomis naudojant lygintuvą.
- Tačiau lyginant pagal nepritaikytą programą, gali likti žymės, kurias reikia nuvalyti rankomis. Šiuo atveju patariama dar šiltą padą valyti švelniu drėgnu skudurėliu, kad nebūtų pakenkta dangai.

TR • Dikkat! Aşındırıcı bir ürünün kullanılması, ütü tabanının otomatik temizleme kaplamasına hasar verir (modeline göre).

UK • Увага! Використання губки з абразивного матеріалу пошкоджує покриття підошви, яке самоочищується (залежно від моделі) .

ET • Pane tähele!
küürimisnustik kahjustab talla isepuhastuvat katet (vastavalt mudelile).

LV • Uzmanību! Abrāzīva sūkļa izmantošana bojā pamatnes pašattīrošo pārkājumu (atkarīgi no modeļa).

LT • Dēmesio! Naudojant šveitimu skirtą kempinę, pakenkiama savaimė nusivalančią padą dangai (prieklausomai nuo modelio) .

RU • Подошва Gliss/Glide Protect™ autoclean (в зависимости от модели)

- Ваш утюг оборудован самоочищающейся подошвой, функционирование которой основано на принципе катализа.
- Уникальное покрытие позволяет удалять все загрязнения, которые появляются при нормальном использовании утюга.
- Для сохранения качества самоочищающейся подошвы рекомендуется всегда ставить ваш утюг на основание.

Очистка подошвы

- Эксклюзивное покрытие подошвы позволяет непрерывно удалять все загрязнения, которые появляются при нормальном использовании.
- Однако, при глажении с неправильно выбранной программой, на подошве могут остаться следы, которые требуют ручной очистки. В этом случае рекомендуется протереть еще теплую подошву с помощью мягкой и влажной ткани, для того, чтобы не повредить покрытие.

RU Внимание!

Использование абразивной губки может повредить самоочищающуюся покрытие подошвы утюга (в зависимости от модели).

Important safety recommendations

- Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance: before filling the water tank or rinsing the water tank, before cleaning the appliance, after each use.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or

experience or persons with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities provided that they have been thoroughly instructed regarding use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are aged 8 or over and are supervised. Keep the appliance and power cord out of the reach of children under 8 years of age.

- The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Never leave the appliance unattended :
 - when it is connected to the mains,
 - until it has cooled down (around 1 hour).
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The iron should only be used with the base provided (for cordless irons).
- Check the electrical power for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The iron must always be placed on its base and never on its heel (for cordless irons) 

- Your iron and its base must be used and placed on a stable surface. When you place the iron on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc.).
- Your steam iron is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use. It is designed for domestic use only.
- Always plug your steam iron:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V,
 - into an earthed electrical socket.Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.
- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- The soleplate of your iron can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the soleplate of the iron.
- Your appliance emits steam, which can cause burns. Always handle the iron with care, especially when ironing vertically. Never direct the steam towards people or animals.
- Never immerse your steam iron in water or any other liquid. Never place it under a running tap.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.

PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE

What water to use? ---

Your appliance has been designed to function with untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.

If your water is very hard (check with your local water authority), it is possible to mix untreated tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions :

- 50 % tap water, - 50 % distilled or demineralised water.

Types of water not to use?

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance : water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your Tefal iron. Also do not use boiled, filtered or bottled water.



Eco (Depending on model) ---

Select setting and save 20 % energy compare with the maximum position.

Anti-drip function (depending on model)

- When the iron is no longer hot enough to produce steam, the water feed will stop automatically to avoid dripping.

Environment



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
Leave it at a local civic waste collection point.

If there is a problem?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Water drips from the holes in the soleplate.	The chosen temperature is too low and does not allow for the formation of steam.	Position the thermostat in the steam range (from •• to MAX).
	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.
	You are using the Shot of Steam button too often.	Wait a few seconds between each use of the button.
	There is too much steam.	Reduce the steam.
	You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to ↓ .	See the section "Storing your iron".
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	You are not using the right type of water.	Perform a self-cleaning operation and consult the chapter "What water should I use?".
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Perform the self-cleaning operation and clean the soleplate with a damp sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
	Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Make sure that your laundry is rinsed sufficiently so as to remove any deposits of soap or chemical products on new clothes.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	Your are ironing with an inappropriate program (temperature too high).	Clean the soleplate as indicated above. Select the appropriate program.
	You are using starch.	Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
There is little or no steam.	The water tank is empty.	Fill it.
	The anti-scale valve is dirty.	Clean the anti-scale valve.
	Your iron has a build-up of scale.	Clean the anti-scale valve and carry out a self-clean.
	Your iron has been used dry for too long.	Carry out a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip.	Always set your iron on its heel. Do not iron over zips.
Steam or water come from the iron as you finish filling the tank.	The steam control is not set to the ↓ position.	Check that the steam control is set to the ↓ position.
	The water tank is overfilled.	Never exceed the Max level.
The spray does not spray.	The water tank is not filled enough.	Fill up the water tank.
The iron drips when you start ironing	You have removed the anti-scale valve to fill your iron.	Do not extract the anti-scale valve when filling the iron.

If you have any problem or queries, please contact our Customer Relations team first for expert help and advice.
845 602 1454 - UK / (01) 677 4003 - ROI
or consult our website - www.tefal.co.uk

Důležitá bezpečnostní doporučení

- Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tyto pokyny. Tento produkt byl navržen pouze pro domácí použití. Při jakémkoliv komerčním použití, nevhodném použití nebo nedodržení pokynů nepřebírá výrobce žádnou zodpovědnost a neplatí záruka.
- Nikdy nevytahujte zařízení ze zásuvky taháním za přívodní kabel. Přístroj vždy odpojujte: před plněním nebo vyplachováním nádržky na vodu, před čištěním přístroje a po každém použití.
- Přístroj je nutné používat a pokládat pouze na rovný, stabilní a teplu odolný povrch. Pokládáteli žehličku na stojan, tak se ujistěte, že je povrch pod stojanem stabilní.
- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými nebo narušenými fyzičkými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami postrádajícími odpovídající znalosti nebo zkušenosti, pokud na ně osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nedohlíží nebo jim před použitím přístroje neposkytla příslušné pokyny týkající se používání přístroje.
- Na děti je nutné dohlížet a zajistit, aby si se zařízením nehrály.
- Tento přístroj mohou používat děti od věku 8 let a osoby postrádající odpovídající znalosti nebo zkušen-

ostí nebo osoby se sníženými nebo narušenými fy-
zickými, smyslovými nebo mentálními schop-
nostmi za předpokladu, že byly pečlivě proškoleny
ohledně používání přístroje, jsou pod dohledem a
rozumí příslušným rizikům.

Děti mají zakázáno si s přístrojem hrát. Čištění a
údržbu není povoleno nechat provádět děti, pokud
nedosáhly věku 8 let a nejsou pod dohledem. Uklá-
dejte přístroj a napájecí kabel mimo dosah dětí
mladších 8 let.

- Povrchy přístroje se mohou při práci velmi zahřát a způsobit popáleniny. Nedotýkejte se horkých povrchů přístroje (přístupné kovové části a plastové části dotýkající se kovových částí).
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru:
 - když je připojen do zásuvky,
 - dokud není ochlazen (okolo 1 hodiny).
- Přístroj není povolen používat, pokud byl upuštěn na zem, je-li viditelně poškozen, pokud netěsní nebo pokud jakýmkoliv způsobem nepracuje správně. Přístroj se nepokoušejte rozebírat: nechte ho prohlédnout ve schváleném servisním centru a vyhněte se nebezpečí.
- Žehlička musí být používána pouze s dodaným podstavcem (pro bezdrátové žehličky).
- Před použitím zkонтrolujte napájecí kabel, zda není opotřeben nebo poškozen. Pokud je napájecí kabel poškozen, je nutné ho nechat vyměnit ve schvále-
ném servisním centru a zabránit tak nebezpečí.

• Žehlička musí být umístěna vždy na podstavci, nikdy ne na pate (pro bezdrátové žehličky) ✗.

- Žehlička a její podstavec se musí vždy používat na stabilním povrchu. Když pokládáte žehličku na podstavec, ujistěte se, že je na stabilním povrchu.
- Pro vaši bezpečnost tento přístroj splňuje všechny platné předpisy (směrnici pro nízká napětí, elektromagnetická kompatibilita, životní prostředí apod.).
- Vaše parní žehlička je elektrický přístroj: Je nutné ji používat pouze za běžných podmínek. Je určena pouze pro domácí použití.
- Vždy žehličku zapojujte:
 - do sítě s napětím mezi 220 V a 240 V,
 - do uzemněné elektrické zásuvky.
- Připojení k chybnému napětí může způsobit nevratné poškození přístroje a propadnutí záruky. Používáte-li prodlužovací šnúru, ujistěte se, že je certifikována pro odpovídající proud (16 A), je uzemněna a je plně vysunuta.
- Před zapojením do uzemněné zásuvky zcela odvříte napájecí kabel.
- Žehlicí plocha žehličky se může zahřát na velmi vysoké teploty a může způsobit popáleniny: nedotýkejte se jí.
Nikdy se nedotýkejte napájecích kabelů pomocí žehlicí plochy žehličky.
- Přístroj produkuje páru, která může způsobit popáleniny. Vždy se žehličkou manipulujte opatrně, zvláště pokud žehlíte ve svislém směru.
Nikdy nesmírejte páru proti lidem nebo zvířatům.
- Nikdy neponořujte parní žehličku do vody nebo jiné kapaliny. Nikdy ji neumístujte pod tekoucí vodu.
- Před naplněním nádržky na vodu je nutné vyjmout zátku z plnicího otvoru.

TUTO PŘÍRUČKU S POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ REFERENCI

Jakou vodu používat? ---

Žehlička je vyrobena tak, aby fungovala s vodou z kohoutku. Je však nezbytné pravidelně provádět odvápnování, aby se zabránilo usazování vápničku.

Jestliže je Vaše voda příliš bohatá na vápník (což si můžete zjistit na Vašem úřadě nebo u vodárenského podniku), je možné smíchat vodu z kohoutku s prodávanou destilovanou vodou v následujícím poměru: - 50% vody z kohoutku - 50% destilované vody.

Jakou vodu nepoužívat?

Druhy vody uvedené zde níže obsahují organické zbytky nebo minerální prvky, které mohou způsobit prskání, hnědé výtoky nebo předčasné stárnutí Vašeho přístroje : čistá prodávaná destilovaná voda, voda ze sušičky, parfemovaná voda, zmékčená voda, voda z chladničky, voda z baterie, voda z klimatizačních zařízení, destilovaná voda, dešťová voda.

Při napařování dochází díky zvýšené teplotě ke koncentraci prvků obsažených ve vodě. V důsledku toho Vás žádáme, abyste takové druhy vody nepoužívali.



Vyberte **Eco** nastavení a ušetříte 20% energie ve srovnání s maximálním výkonem.

Funkce proti kapání (závisí na modelu)

• Pokud není teplota žehličky dostačující pro tvorbu páry, je přívod vody automaticky přerušen, aby nedošlo k odkapávání vody z žehlicí desky.

Životní prostředí



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

① Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

CS

Možné problémy?

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	REŠENÍ
Voda vytéká otvory v žehlicí ploše.	Zvolenou teplotu neumožnuje vytváření páry. Používáte napárování a žehlička ještě nedosáhla dostatečné teploty. Používáte příliš často tlačítka Super Pressing – parní ráz. Tvoří se příliš mnoho páry. Uložili jste žehličku naležato, aniž jste vyprázdnili nádržku s vodou a nastavili polohu  .	Nastavte termostat do oblasti tvorby páry (od  do MAX). Počkejte dokud kontrolka termostatu nezhasne. Mezi stisky tlačítka počkejte několik sekund. Podívejte se do kapitoly "Uložení žehličky".
Z žehlicí plochy vytéká hnědá tekutina a špiní prádlo.	K odstranění vodního kamene používáte chemické přípravky. Nepoužíváte správný typ vody. Vlákna z prádla se dostala do otvorů v žehlicí ploše a pálí se tam. Prádlo nebylo dostatečně vymáchané nebo jste žehličce nové nevyprané prádlo.	Nepřidávejte do vody v nádržce žádný přípravek k odstraňování vodního kamene. Proveďte samočištění a podívejte se do kapitoly "Jakou vodu používat?" Proveďte samočištění a očistěte žehlicí plochu vlhkou houbou. Občas profoukněte otvory v žehlicí ploše. Ujistěte se, že je prádlo řádně vymáchané, abyste se vyhnuli možným usazeninám z mýda nebo chemických činidel na novém oděvu.
Žehlicí plocha je špinavá nebo zahnědlá a může špinít prádlo.	Používáte příliš vysokou teplotu. Používáte škrob.	Vyčistěte žehlicí plochu, jak uvedeno zde výše. Při nastavování termostatu se říďte tabulkou s teplotami. Vyčistěte žehlicí plochu, jak uvedeno zde výše. Škrob nastříkejte na rub strany, kterou budete žehlit.
Žehlička vytváří malé množství nebo žádnou páru.	Nádržka na vodu je prázdná. Zařízení proti usazování vápníku je zaneseno. Žehlička je zanesena vodním kamenem. Žehlička byla příliš dlouho používána nasucho.	Naplňte ji. Vyčistěte zařízení proti usazování vápníku. Vyčistěte zařízení proti usazování vápníku a provedte automatické čištění. Proveďte automatické čištění.
Žehlicí plocha je poškrábaná nebo poškozená.	Položili jste žehličku naležato na kovovou podložku.	Žehličku pokládejte vždy svíle na její zadní část.
Žehlička vypouští páru ke konci plnění nádržky.	Nastavení napařování není v pozici  . Nádržka na vodu je přeplněná.	Zkontrolujte, zda nastavení napařování je v pozici  . Nikdy nepřekračujte značku MAX.
Kropení nefunguje.	Nádržka na vodu není dostatečně naplněná.	Naplňte nádržku na vodu.
Žehlička na začátku žehlení protéká.	Před plněním žehličky jste vydali odvápňovací tyčinku.	Při plnění žehličky nevyndávejte odvápňovací tyčinku.

Při jakýchkoliv jiných problémech se obraťte na autorizovaný servis, který Vaši žehličku zkontroluje.

Fontos biztonsági előírások

- Kérjük, hogy az első használatot megelőzően figyelmesen olvassa végig az előírásokat. A készülék kizárálag háztartási használatra készült. Kereskedelmi, illetve nem rendeltetésszerű használat esetén, továbbá az előírások nem megfelelő betartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, és a garancia érvényét veszti.
- A készüléket soha ne a tápkábelnél fogva húzza ki a fali aljzatból. Mindig húzza ki a készüléket a fali aljzatból: mielőtt feltöltené vagy kiöblítené a víztartályt, illetve mielőtt megtisztítaná a készüléket, valamint minden egyes használatot követően.
- A készüléket sima, stabil, hőálló felületen használja, illetve helyezze el. A vasaló vasalótartóba történő helyezésekor, győződjön meg róla, hogy a felület megfelelően stabil-e.
- A készüléket csökkent, illetve korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, továbbá a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják, kivéve ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy akikkel a felelős személy előzetesen ismertette a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat.

- A gyerekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy a készüléket játék céljára használják.
- A készüléket 8 éves, illetve idősebb gyerekek használhatják, valamint a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, illetve csökkent vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek kizárolag akkor használhatják, ha a felelős személy előzetesen ismertette velük a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, felügyelet alatt állnak, továbbá megértették a lehetséges veszélyeket. Ne hagyja, hogy a gyerekek játszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását gyerek kizárolag akkor végezheti el, ha 8 éves, illetve idősebb, és felügyelet alatt áll. A készüléket, valamint a tápkábelt 8 évesnél fiatalabb gyerekektől tartsa távol.
- A használat során a készülék felülete rendkívül fellforrósodhat, amely égési sérüléseket okozhat. Soha ne érintse meg a készülék forró felületeit (a fémből készült részek mellett található fém és műanyag részeket)!
- Soha ne hagyja a készüléket őrizetlenül, ha:
 - csatlakoztatva van a hálózathoz,
 - amíg a készülék le nem húlt (hozzávetőleg 1 órát igényel)!
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, szemmel láthatóan megsérült, szivárog, illetve ha nem megfelelően működik! Ne szerelje szét a készüléket,

márkaszervizben vizsgáltassa át. Kerülje a veszélyes helyzeteket!.

- A vasalót csak a mellékelt lábazattal szabad használni (vezeték nélküli vasalók esetében).
- A használatot megelőzően ellenőrizze a konnektor állapotát, hogy nem használódott-e el, illetve nem sérült-e. Amennyiben a tápkábel megsérült, a veszélyes helyzetek elkerülése érdekében márkaszervizben cseréltesse azt ki.
- A vasalót minden a lábazatra kell helyezni, a talpára soha (vezeték nélküli vasalók esetében) .
- A vasalót és a lábazatot minden stabil felületen használja és stabil felületre tegye le. Amikor a vasalót ráteszi a lábazatra, ügyeljen arra, hogy stabil felületre tegye őket.
- A készülék - az Ön biztonsága érdekében - minden vonatkozó előírásnak megfelel (kisfeszültségű direktíva, elektromágneses megfelelősség, környezetvédelmi előírások stb.).
- A gőzölős vasalót normál körülmények között kell használni. Kizárolag háztartási használatra alkították ki.
- A készüléket minden:
 - 220 V és 240 V közötti feszültséggel rendelkező hálózatba csatlakoztassa,
 - földelt elektromos konnektorba.
- Amennyiben nem megfelelő feszültséggel rendelkező hálózatba csatlakoztatja a készüléket, az helyrehozhatatlanul megsérülhet és egyben a garanciája is érvényét veszti. Amennyiben hosszabbítót használ, győződjön meg róla, hogy a hosszabbító megfelelő áramerősséggel (16A) rendelkezik, megfelelően földelt, valamint, hogy teljesen szigetelt.
- Teljesen tékerje le a tápkábelt, mielőtt azt földelt konnektorba csatlakoztatná.
- A vasaló talplemeze rendkívül felforrósodhat, és égési sérüléseket okozhat: ne érintse meg! Soha ne érintse meg a tápevezetést a vasaló talplemezével!
- A készülék gőzt fejleszt, amely égési sérüléseket okozhat. Mindig óvatosan használja a vasalót, különösen ha függőlegesen vasal. Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé!
- Soha ne merítse a vasalót vízbe, illetve más folyadékba! Soha ne tartsa vízcsap alá!
- A dugót el kell távolítani a konnektor aljzatból, mielőtt a víztartályt vízzel feltöltené.

KÉRJÜK, HOGY ÖRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST

Milyen vizet használjon? HU

Az Ön által vásárolt vasaló csapvízzel lehet működtetni. Ettől függetlenül el kell végezni a gőzkamra rendszeres öntisztítását, a szabad vízkő eltávolítása céljából.

Ha az Ön kömyezetében a víz túl meszes (ez ellenőrizhető a polgármesteri hivatalnál vagy a vízügyi hatóságoknál), megengedett a csapvíz keverése a kereskedelemben kapható desztillált vízzel, a következő arányokban:

- 50% csapvíz, - 50% desztillált víz.

Milyen vizet kell kerülni?

A meleg a párolgás során koncentrálja a vízben található nyomelemeket. Arra kérjük Önt, hogy ne használja ezeket a vizeket. Az alábbi vizek szerves szennyező anyagokat vagy ásványi nyomelemekeit tartalmaznak, és ezek hatására a vasaló barna foltot "köpködhet" vagy idő előtti meghibásodhat: a kereskedelmi ásványmentesített víz, a szárítógép kondenz vize, az illatosított víz, a lágyított víz, a hűtőszekrény vize, a telepek (akkumulátorok) vize, klímaberendezések vize, esővíz.

Eco (Modelltől függően)

Válassza ki az  beállítást, és spóroljon meg 20% energiát a legmagasabb beállítással szemben.

Csepegésgátló funkció (modelltől függően)

• Amikor a vasaló hőmérséklete nem elegendő a gőzkibocsátáshoz, a készülék automatikusan elzárja a vízellátást, elkerülve a talprész "csöpögését".

Környezetvédelem



Első a környezetvédelem!

① Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a cérla kijelölt gyűjtőhelyen.

A vasaló használata során fellépő problémák?

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
A talp lyukain keresztül folyik a víz.	A kiválasztott hőmérséklet túl alacsony a gózképződéshez. Gőz használ, pedig a vasaló még nem elég meleg. Túl gyakran használja az extragőz gombot. Túl sok a gőz. Lefektetve tárolta a vasalót, nem üritette ki a tartályt és nem állította a programot SEC-re ↴.	Állítsa a hőszabályzót a gőz tartományba (••MAX). Várja meg, hogy a jelzőlámpa elaludjon. Várjon néhány másodpercet két gombnyomás között. Vegye lejebb a gőz mennyiségét. Olvassa el a "Vasaló tárolása" fejezetet.
Barna lé folyik a talpból és foltot hagy a ruhán.	Vegyi vízköoldószert használ. Nem jó vizet használ. Textilia szálak halmozódtak fel a talp nyílásában és égnek. Az öblítés nem sikerült megfelelően vagy mosás előtt kivasalta a ruhát.	Ne tegyen a víztartályba vízköoldószert. Végezzen el egy automatikus tisztítást, és olvassa el a "Milyen vizet használunk" fejezetet. Végezzen el egy automatikus tisztítást, és tisztítsa meg a talpat egy nedves kendővel. Időnként porszívóval szívja ki a szennyeződéseket a vasaló talpán lévő nyílásokból. Győződjön meg arról, hogy a vasalnivaló eléggy ki van-e öblítve, hogy elkerülje a szappan, vagy vegyszerek lerakódás az új ruhákra.
A vasaló talpa piszkos vagy barna, és foltot hagy a ruhán.	Túl magas hőmérsékletet használ. Keményítőt használ.	Tisztítsa meg a vasaló talpát a fent leírtak szerint. Figyelmesen tanulmányozza a hőmérséklet-táblázatot. Tisztítsa meg a vasaló talpát a fent leírtak szerint. A keményítőt a ruha visszajáról fújja rá a kelmére, a vasalással ellentétes oldalon.
Vasalója kevés gözt ad vagy egyáltalán nem ad gőzt.	Üres a víztartály. Piszkes a vízkögátló rúd. A vasaló vízköves. Túl hosszú ideig használta a vasalót szárazon.	Tölts fel csapvízzel. Tisztítsa meg a vízkögátló rúdat. Tisztítsa meg a vízkögátló rúdat és használja az öntisztító funkciót. Használja az automatikus tisztítást.
A vasaló talpát megkarolta vagy megrongálta valami.	Vasalóját fémes vasalótartóra fektette le.	Mindig álló helyzetben kell a vasalót letenni.
A tartály feltöltése után a vasaló gőzt bocsát ki.	A gőzt jelző állása nincs a SEC helyzetben ↴. A víztartály csordultig telítődött.	Vigye a gőz jelzőt SEC helyzetbe ↴. Soha ne lépje át a Max szintet.
A szórófej nem szór.	A víztartály nincsen teljesen megtöltve.	Tölts fel a víztartályt.
A vasalóból víz folyik a vasalás elején.	Kivette a vízkő elleni pálcát a vasaló feltöltéséhez.	Ne vegye ki a vízkő elleni pálcát a vasaló feltöltése során.

Minden egyéb zavar, probléma felmerülése esetén forduljon a márkaszervizhez.

Dôležité bezpečnostné opatrenia

- Prečítajte si pozorne tieto pokyny pred prvým použitím. Tento prístroj je určený len na domáce použitie. Za akékoľvek komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov, výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka nebude platiť.
- Nikdy neodpájajte spotrebič ťahaním za napájací kábel. Vždy odpojte spotrebič: pred plnením alebo vyplachovaním nádržky na vodu, pred čistením prístroja a po každom použití.
- Prístroj musí byť umiestnený na rovný, stabilný a žiaruvzdorný povrch. Keď odkladáte žehličku, uistite sa, že povrch, na ktorý ju kladiete je stabilný.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené, čo sa týka použitia prístroja, zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Dozrite na to, aby sa deti so zariadením nehrali.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov až osoby s nedostatkom skúseností a znalostí alebo obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo

duševnými schopnosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli riadne poučené ohľadne použitia prístroja bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti. Iba ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dohľadom dospelej osoby. Prístroj a napájací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- Povrch spotrebiča môže počas prevádzky dosahovať veľmi vysoké teploty, ktoré môžu spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča (prístupné kovové časti a plastové diely susediace s kovovými časťami).
- Nikdy nenechávajte prístroj bez dozoru:
 - ak je pripojený do sietovej zásuvky,
 - kým nevychladne (asi 1 hodina).
- Prístroj sa nesmie používať, ak spadol na zem, preukazuje evidentné poškodenie, netesnosť alebo nefunguje správne. Nepokúšajte sa demontovať spotrebič: nechajte ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Žehličku používajte iba s dodanou bázou (pre žehličky bez kábla).
- Pred použitím skontrolujte napájací kábel na známky opotrebenia alebo poškodenia. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa zabránilo akémukoľvek nebezpečenstvu.

• Žehličku vždy kladte na bázu, nikdy nie na pätku (pre žehličky bez kábla) .

- Žehličku a bázu môžete používať a klášť iba na stabilný povrch. Keď kladiete žehličku na bázu, ubezpečte sa, že povrch, na ktorom stoja, je stabilný.
- Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (smerica pre nízke napätie, elektromagnetickú kompatibilitu, ochranu životného prostredia, atď.).
- Vaša naparovacia žehlička je elektrický prístroj: musí sa používať za normálnych podmienok použitia. Je určená len na použitie v domácnosti.
- Žehličku vždy pripájajte:
 - do rozvodnej siete s napäťom medzi 220 V a 240 V,
 - do uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Pripojenie na nesprávne napätie môže spôsobiť nezvratné poškodenie žehličky a zruší platnosť vašej záruky.
- Ak používate predĺžovací napájací kábel, uistite sa, že je správne dimenzovaný (16A) s uzemnením a že je celkom rovinutý.
- Úplne odvŕňte napájací kábel pred pripojením do uzemnenej zásuvky.
- Žehliaca plocha vašej žehličky môže dosahovať veľmi vysokú teplotu a môže spôsobiť popáleniny: nedotýkajte sa jej. Nikdy sa nedotýkajte napájacieho kábla so žehliacou plochou.
- Váš prístroj vytvára paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny. Vždy opatrne zaobchádzajte so žehličkou, najmä pri žehlení vo zvislej polohe. Nikdy nesmerujte paru smerom na ľudí alebo zvieratá. Naparovaciu žehličku nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Nikdy ju neuviestrujte pod kohútik s tečúcou vodou.
- Zástrčka sa musí vytiahnuť z elektrickej zásuvky pred plnením nádržky vodou.

USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA OBSLUHU PRE BUDÚCE POUŽITIE.

Akú vodu používať?

Žehlička je vyrobená tak, aby fungovala s vodom z vodovodu, je však nutné pravidelne prevádzkať odvápňovanie, aby sa zabránilo usadzovaniu vápnika. Ak je Vaša voda príliš bohatá na vápnik (čo zistíte na miestnom úrade, alebo u vodárenského podniku), je možné zmiešať vodu z vodovodu s predávanou destilovanou vodou v nasledujúcom pomere: 50% vody z vodovodu, - 50% destilovanej vody.

Akú vodu nepoužívať?

Pri naparovani prichádza vplyvom tepla ku koncentrácií prvkov obsiahnutých vo vode.

Preto Vás žiadame, aby ste takú vodu nepoužívali. Nižšie uvedené vody obsahujú organické zbytky alebo minerálne prvky, ktoré môžu spôsobiť prskanie, tmavé výtoky alebo predčasné starnutie žehličky: samotná predávaná destilovaná voda, voda zo sušičky prádla, parfémovaná voda, zmäkkčená voda, voda z chladničky, voda z batérie, voda z klimatizácie, destilovaná voda a dažďová voda.



Eco (V závislosti od modelu)

Vyberte nastavenie a ušetríte 20% energie v porovnaní s maximálnym výkonom. Veľmi Vám d'akujeme za Vašu pomoc.

Funkcia zabraňujúca kvapkaniu (v závislosti od modelu)

- Keď teplota žehličky nie je dostatočná na to, aby vytvárala paru, napájanie vodou sa automaticky preruší, aby nedošlo ku kvapkaniu z pätky.

Životné prostredie



Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

① Váš prístroj obsahuje početné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.

Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

Možné problémy?

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Otvormi v žehliacej ploche vytieká voda.	Zvolená teplota nie je vhodná pre naparovanie. Používate naparovanie a žehlička ešte nedosiahla dostatočnú teplotu. Používate príliš často tlačidlo Super Pressing. Tvori sa príliš veľa pary. Uložili ste žehličku vodorovne, bez toho že by ste vopred vyprázdnili nádržku s vodom a nastavili polohu  .	Nastavte termostat na farebnú zónu (od ++ o MAX). Počkajte kým kontrolka zhasne. Medzi jednotlivými použitiami počkajte niekoľko sekúnd. Znižte množstvo pary. Prečítajte si kapitolu "Uloženie žehličky".
Zo žehliacej plochy vytieká hnedá kvapalina a farbí bielizeň.	Používate chemické prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa. Nepoužívate správny typ vody.	Nepridávajte do vody v nádržke žiadny prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa. Vykonajte samočistenie a pozrite sa do kapitoly „Akú vodu treba používať?“
	Vlákna z prádla sa nahromadili v otvoroch žehliacej plochy a tam sa prepáľujú prepáľujú.	Vykonajte samočistenie a očistite žehliacu plochu vlhkou špongiou. Z času na čas povysávajte otvory na žehliacej ploche.
	Vaša bielizeň nebola dostatočne vypláchnutá alebo ste vyžehlili nový odev bez vyprania.	Uistite sa, že je bielizeň riadne vypláchnutá, aby ste zabránili možným usadeninám z mydla alebo chemických činidiel na novom odevi.
Žehliaca plocha je zašpinená alebo tmavá a môže zašpiňať bielizeň.	Používate príliš vysokú teplotu. Používate škrob.	Vyčistite žehliacu plochu tak ako je uvedené vyššie uvedené. Pre nastavanie teploty si pozrite tabuľku teplôt. Vyčistite žehliacu plochu tak ako je vyššie. Škrob nanášajte na rubovú stranu žehlenia.
Žehlička vytvára malé množstvo alebo žiadnu paru.	Nádržka na vodu je prázdna. Odvápňovacia tyčinka je zanesená. Žehlička je zanesená vodým kameňom. Žehlička bola príliš dlho používaná nasucho.	Napiňte nádržku. Vyčistite odvápňovaciu tyčinku. Vyčistite odvápňovaciu tyčinku a použite automatické čistenie. Použite automatické čistenie.
Žehliaca plocha je poškriabaná alebo poškodená.	Položili ste žehličku vo vodorovnej polohe na kovovú podložku.	Žehličku ukladajte vždy zvisle na jej zadnú časť.
Z žehličky v závere plnenia nádržky vychádza para.	Ovládacie tlačidlo naparovania nie je v polohe NASUCHO  .	Stlačte ovládač NASUCHO  .
Rozprášovač nekropí.	Nádržka na vodu nie je dosť naplnená.	Nikdy neprekročte úroveň Max. Napiňte nádržku na vodu.
Žehlička tečie na začiatku žehlenia.	Pri plnení žehličky ste vytiahli odvápňovaciu tyčinku.	Nevyťahujte odvápňovaciu tyčinku pri plnení žehličky.

Pri akýchkoľvek iných problémoch sa obráťte na autorizovaný servis, ktorý Vašu žehličku skontroluje a opraví.

Važne sigurnosne preporuke

- Molimo pažljivo pročitajte ove upute prije prve uporabe. Ovaj proizvod je dizajniran isključivo za uporabu u kućanstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakvu komercijalnu uporabu, neprimjerenu uporabu ili nepoštivanje uputa i jamstvo se neće primjenjivati.
- Nikada nemojte isključivati uređaj povlačenjem priključnog voda. Uvijek isključite uređaj: prije punjenja spremnika za vodu ili ispiranja spremnika za vodu, prije čišćenja uređaja i nakon svake uporabe.
- Uređaj se mora rabite i postaviti na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplinu. Kada stavite glaćalo na držač, pobrinite te se da površina na koju ga stavlјate bude stabilna.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa umanjenim ili oslabljenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju odgovarajuće znanje ili iskustvo, osim ako im osoba odgovorna za njihovu sigurnost ne pruži bilo nadzor ili bilo prikladne upute u vezi korištenja ovog aparata i to prije uporabe.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

- Ovaj uređaj mogu rabiti djeca u dobi od 8 ili više godina i osobe koje nemaju odgovarajuće znanje ili iskustvo ili osobe sa umanjenim ili oslabljenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima pod uvjetom da su temeljito upućene u uporabu aparata, da su pod nadzorom i da razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca, osim ako su u dobi od 8 ili više godina i ako su pod nadzorom.

Držite uređaj i priključni vod izvan dohvata djece koja imaju manje od 8 godina.

- Površine vašeg uređaja mogu dostići vrlo visoke temperature tijekom rada, što može uzrokovati opekline. Ne dodirujte vruće površine uređaja (dostupne metalne dijelove i plastične dijelove u susjedstvu metalnih dijelova).
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora:
 - kada je spojen na električnu mrežu,
 - dok se ne ohladi (oko 1 sat).
- Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako ima bilo kakvo vidljivo oštećenje, ako curi ili ako funkcionira nenormalno na bilo koji način. Ne pokušavajte rastaviti uređaj pregled prepustite ovlaštenom servisu da bi se izbjegla svaka opasnost.
- Glačalo se mora koristiti samo s priloženim postoljem (za pegle bez kabela).
- Provjerite imal i priključni vod znakove istrošenosti ili oštećenja prije uporabe. Ako je priključni vod

oštećen, mora biti zamijenjen u ovlaštenom servisu da bi se izbjegla svaka opasnost.

- Glačalo uvijek treba položiti na postolje, a ne na stražnji donji dio glaćala (za pugle bez kabela)



- Glačalo i postolje trebaju se koristiti i postaviti na stabilnu površinu. Kada stavite glaćalo na postolje, provjerite je li podloga stabilna.

- Zbog Vaše sigurnosti, ovaj uređaj ispunjava sve važeće propise (niskonaponsku direktivu, direktivu o elektromagnetskoj kompatibilnosti, okolišu itd).

- Parno glaćalo je električni uređaj: mora se koristiti pod normalnim uvjetima uporabe. Dizajniran je samo za kućnu uporabu.

- Vaše parno glaćalo uvijek priključite:

- na električnu mrežu sa naponom između 220 V i 240 V,
- u uzemljenu električnu utičnicu.

Spajanje na pogrešan napon može uzrokovati nepopravljivu štetu na uređaju i izgubit će jamstvo. Ako koristite produžni kabel, provjerite da li je ispravno ocijenjen (16A) i uzemljen, te da je potpuno odmotan.

- Potpuno odmotajte priključni vod prije priključivanja u uzemljenu utičnicu.

- Donja ploča glaćala može dostići iznimno visoke temperature i može uzrokovati opekline: ne mojte ih dodirivati.

Nikada ne dodirujte priključni vod donjom pločom glaćala.

- Uređaj emitira paru, što može uzrokovati opekline. Glačalom uvijek rukujte pažljivo, pogotovo kada glaćate okomito. Nikad ne usmjeravajte paru prema ljudima ili životinjama.

- Nikad ne uranjajte glaćalo u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada ga ne stavljamte pod mlaz vode.

- Utikač mora biti uklonjen iz utičnice prije ulijevanja vode u spremnik za vodu.

HR

SAČUVAJTE OVU KNJIŽICU SA UPUTAMA ZA BUDUĆU UPORABU

Koju vodu rabiti?

Vaš uređaj je prilagođen za uporabu obične nedestilirane vode iz slavine. Neophodno je, međutim, redovito vršiti automatsko čišćenje spremnika za vodu kako bi se odstranio kamenac. Ako voda koju koristite sadrži puno kamenca (a to možete provjeriti u općinskoj upravi ili upravi vodovoda), možete miješati vodu iz vodovoda s kupovnom destiliranom vodom u slijedećem omjeru : 50% vode iz vodovoda prema 50% destilirane vode.

Koje vode izbjegavati?

Vrućina pri isparavanju prouzročava koncentraciju elemenata sadržanih u vodi. Molimo Vas da izbjegavate uporabu slijedećih vrsta voda. Ove vode sadrže organske otpatke ili mineralne elemente koji mogu prouzročiti prskanje, curenje smede tekućine ili prerano starenje vašeg uređaja: čista kupovna destilirana voda, voda iz strojeva za sušenje rublja, mirisljiva voda, pročišćena voda, voda za hladnjake, voda za akumulator, voda za klima- uređaje, kišnica.

Eco (Ovisno o modelu)

Odaberite  položaj i sačuvajte 20% energije u usporedbi s glačalom postavljenim na maksimalni položaj.

Sustav protiv kapanja (ovisno o modelu)

- Kada je temperatura glačala nedovoljna za generiranje pare, punjenje vodom se automatski prekida kako bi se izbjeglo „vlaženje“ podnice.

Okoliš



Čuvajte svoj okoliš!

- ① Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti.
Odložite na za to predviđeno mjesto.

Porblem s vašim glaćalom?

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Voda curi kroz otvore na podnici.	Odabrana temperatura ne dozvoljava isparavanje. Koristite paru a glaćalo se još nije dovoljno ugrijalo. Prečesto pritišćete tipku "Super Pressing". Ispusna količina pare je prevelika. Pohranili ste glaćalo u vodoravnom položaju a da niste ispraznili spremnik vode niti postavili izbornik na suho ⚡.	Postavite izbornik temperature na zonu pare (od ** do MAX). Pričekajte da se signalno svjetlo upali. Pričekajte nekoliko sekunda prije ponovnog potiskanja tipke. Smanjite ispusnu količinu pare. Pogledajte poglavlje "Spremite vaše glaćalo".
Curenje smeđe tekućine iz otvora na podnici koje onečišćuje rublje.	Rabite kemijske proizvode protiv stvaranja kamenca. Ne rabite dobru vrstu vode. Vlakna rublja su se nakupila u otvorima na podnici i karbonizirala. Vase rublje nije dovoljno isprano ili glaćate novi odjevni predmet prije nego ste ga oprali.	Nemojte dodavati nikakav proizvod protiv stvaranja kamenca u spremnik vode. Obavite samočišćenje i pogledajte poglavlje "Koju vodu rabiti?". Obavite samočišćenje i očistite podnicu vlažnom spužvom. Usisajte povremeno otvore na podnici. Osigurajte se da je rublje dovoljno isprano tako da nema eventualnih ostataka sapuna ili kemijskih proizvoda na novoj odjeći.
Podnica je prljava ili smeđe boje i može uprljati rublje.	Glaćate na previsokoj temperaturi. Rabite štirku.	Očistite podnicu kao što je gore navedeno. Pogledajte tablicu s temperaturama kako bi podešili termostat. Očistite stopalo kao što gore navedeno. Štirku posipajte na naličje, a ne na onu stranu tkanine koju glaćate.
Vaše glaćalo proizvodi malo ili nimalo pare.	Spremnik je prazan. Štapić protiv stvaranja kamenca je prljav. U vašem glaćalu je puno kamenca. Vaše glaćalo je predugo radilo na suho.	Napunite ga s vodom iz vodovoda. Očistite štapić protiv stvaranja kamenca. Očistite štapić protiv stvaranja kamenca i aktivirajte automatsko čišćenje. Aktivirajte automatsko čišćenje.
Podnica je oštećena ili izgrevana.	Položili ste glaćalo u vodoravnom položaju na metalnom odlagalištu.	Glaćalo uvijek ostavljajte uspravno na stražnjem dijelu.
Para izlazi iz glaćala nakon što ste napunili spremnik.	Izbornik za paru nije postavljen na ⚡ (suho). Prepunili ste spremnik za vodu.	Provjerite je li izbornik za paru postavljen na ⚡ (suho). Nikad ne ulijevajte vodu preko oznake MAX.
Raspršivač za vodu ne radi.	Nema dovoljno vode u spremniku.	Dolijte vodu u spremnik.
Na početku glaćanja iz glaćala curi voda.	Izvukli ste štapić protiv kamenca kako biste ulili vodu u glaćalo.	Nemojte vaditi štapić protiv kamenca tijekom punjenja glaćala vodom.

Za bilo koji drugi problem, obratite se ovlaštenom servisu kako bi vaše glaćalo bilo provjereno.

Pomembna varnostna priporočila

- Prosimo, da pred prvo uporabo skrbno preberete ta navodila. Ta izdelek je namenjen samo domači uporabi. V primeru komercialne, neprimerne uporabe in v primeru, da ne ravnate v skladu z navodili, proizvajalec ne sprejema odgovornosti in garancija ne velja.
- Aparata iz omrežja nikoli ne izključujte tako, da bi ga vlekli za kabel. Napravo vedno izključite iz omrežja: pred polnjenjem posode za vodo ali pred čiščenjem posode za vodo, pred čiščenjem naprave, po vsaki uporabi.
- Napravo morate uporabljati in postaviti na ravno in stabilno površino, ki je odporna na vročino. Ko likalnik odložite na stojalo za likalnik, se prepričajte, da je površina, na katero ga odlagate, stabilna.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšano ali slabšo fizično, zaznavno ali duševno sposobnostjo ali osebe brez ustreznega znanja ali izkušenj, razen če jih osebe, odgovorne za njihovo varnost, nadzorujejo ali pa jih pred uporabo podučijo o tem, kako se naprava uporablja.
- Otroke morate imeti pod nadzorom in tako preprečiti, da bi se igrali z napravo.

- To napravo smejo otroci, stari nad 8 let in osebe brez ustreznega znanja ali izkušenj ali osebe z zmanjšano ali slabšo fizično, zaznavno ali duševno sposobnostjo uporabljati samo, če so prejeli natančna navodila za uporabo naprave, delajo pod nadzorom in razumejo nevarnosti, ki so prisotne ob uporabi. Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z napravo. Naprave ne smejo čistiti otroci, razen če so stari nad 8 let in jih nadzorujete. Napravo in napajalni kabel hrani izven dosega otrok, starih manj kot 8 let.
- Površine naprave ob delovanju lahko dosežejo zelo visoko temperaturo, kar lahko povzroči opeklne. Ne dotikajte se vročih površin naprave (dostopnih kovinskih delov in plastičnih delov ob kovinskih).
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora:
 - kadar je priključena na omrežje,
 - dokler se ne shladi (približno 1 uro).
- Naprave ne smete uporabljati, če pade na tla, če ima kakršno koli vidno poškodbo, če pušča ali če kakor koli ne deluje normalno. Naprave ne poskušajte odpreti: v izogib nevarnosti naj jo pregleda pooblaščeni servisni center.
- Likalnik uporablajte le s priloženo podlago (za brezzične likalnike).
- Pred uporabo preverite, da električni kabel ni obrabljen ali poškodovan. Če je električni kabel poškodovan, ga morate dati zamenjati v pooblaščen

servisni center, da s tem preprečite kakršno koli nevarnost.

- Likalnik vedno odlagajte na priloženo podlago in ne na zadnjo ploskev likalnika (za brezžične likalnike) ~~X~~.
- Vaš likalnik in njegovo podlago vedno uporabljajte in odlagajte na stabilno površino. Ko odložite likalnik na podlago, se prepričajte, da je odlagalna površina stabilna.
- Za vašo varnost je ta naprava izdelana v skladu z vsemi ustreznimi predpisi (direktiva o nizki napetosti, elektromagnetna združljivost, okolje itd.).
- Vaš likalnik je električna naprava: uporabljati ga morate v normalnih pogojih uporabe. Namenjena je samo za domačo uporabo.
- Prani likalnik vedno vključite v:
 - električno omrežje z napetostjo med 220 V in 240 V,
 - v ozemljeno električno vtičnico.
- Če ga priključite na napačno napetost, to lahko povzroči nepopravljivo poškodbo naprave, vaša garancija pa ne bo veljala.
- Če uporabljate podaljšek, se prepričajte, da ima ustrezni nazivni tok (16 A), je ozemljen in je popolnoma odvit.
- Preden kabel vključite v ozemljeno vtičnico, ga popolnoma razvijte.
- Likalna plošča vašega likalnika lahko doseže izredno visoko temperaturo in lahko povzroči opeklime: ne dotikajte se je.
Likalne plošče se nikoli ne dotikajte z električnimi kabli.
- Vaša naprava izpušča paro, ki lahko povzroči opeklime. Z likalnikom vedno ravnajte pazljivo, še zlasti kadar likate navpično. Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.
- Svojega likalnika nikoli ne potopite v vodo ali v kakšno drugo tekočino. Nikoli ga ne postavite pod tekočo vodo.
- Preden posodo polnite z vodo, morate vtikač vzeti iz vtičnice.

**PROSIMO, DA TA NAVODILA
SHRANITE, SAJ JIH BOSTE MORDA
POTREBOVALI KASNEJE.**

Katero vodo uporabit? ---

Vaša naprava je bila zasnovana za delovanje s tekočo vodo izpod pipe. Vendar pa je treba redno izvajati postopek samodejnega čiščenja prostora za izparevanje, da bi odstranili usedline apnence. Če ima voda preveč apnence (kar lahko preverite na občini ali pri mestnem vodovodu), lahko pitno vodo pomešate s komercialno demineralizirano vodo v naslednjem sorazmerju : - 50 % pitna voda, - 50 % demineralizirane vode.

Kateri vrsti vode se izogibati? ---

Toplota med izparevanjem koncentrirja elemente, ki jih vsebuje voda. Prosimo vas, da se izognete uporabi naslednji vrsti vode. Spodaj navedene vode vsebujejo organske primesi ali mineralne elemente, ki lahko povzročijo praske, rjave madeže oz. prehitro staranje vaše naprave : čista komercialna demineralizirana voda, voda iz sušilnih strojev, odrišljivena voda, zmehčana voda, voda iz hladilnikov, voda iz baterij, voda iz klimatskih naprav, destilirana voda, deževnica.

Eco (Podle modelu) ---

Izberite  nastavitev in v primerjavi z maksimalno nastavljivo, boste prihranili 20% energije.

Funkcija proti kapljanju vode (odvisno od modela) ---

- Ko je temperatura likalnika prenizka, se polnjenje z vodo samodejno prekine, da bi se preprečilo „vlaženje“ podlage.

Okolje



Sodelujmo pri varovanju okolja!

① Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.

Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

SL

Težave z likalnikom?

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Skozi luknje v likalni plošči teče voda.	Izbrana temperatura ne omogoča nastajanja pare. Paro uporabljate, ko likalnik še ni dovolj segret. Prepogosto uporabljate ukaz Super pritisk. Premočan pretok pare. Likalnik ste pospravili, ne da bi ga pred tem izpraznili in ne da bi stikalo postavili na SUHO ⚡.	Termostat nastavite na območje za paro (od .. do MAX). Počakajte, da ugasne lučka. Pred vsako uporabo počakajte nekaj sekund. Zmanjšajte pretok. Poglejte poglavje "Pospravite likalnik".
Iz likalne plošče odtekajo rjavkaste kapljice, ki povzročajo madeže na perilu.	Uporabljate kemične proizvode za odstranjevanje vodnega kamna. Ne uporabljate ustrezne vrste vode. V luknjicah likalne plošče so se nabrala zoglenela tekstilna vlakna. Vaše perilo ni bilo dovolj dobro sprano ali pa ste likali novo tkanino, še preden ste jo oprali.	Vodi v rezervoarju ne dodajajte nobenega kemičnega proizvoda. Vključite samodejno čiščenje in preberite poglavje « Katero vodo uporabiti ? ». Vključite samodejno čiščenje in z vlažno gobo očistite ploščo. Občasno posesajte luknje v likalni plošči. Perilo morate dobro sprati, če želite preprečiti morebitne ostanke praška ali kemičnih proizvodov na novih oblačilih.
Likalna plošča je umazana ali rjava in lahko omadežuje perilo.	Uporabljate previšoko temperaturo. Uporabili ste trdilo za škrobljenje.	Očistite likalno ploščo, kot je opisano zgoraj. Poglejte tabelo temperatur in regulirajte termostat. Očistite likalno ploščo, kot je opisano zgoraj. Škrob razpršite na nasprotni strani površine za likanje.
Likalnik ustvarja premalo ali nič pare.	Rezervoar je prazen. Klin proti apnencu je umazan. V likalniku se je nabralo preveč vodnega kamna. Likalnik ste predolgo uporabljali brez vode.	Naplnite ga s tekočo vodo iz pipe. Očistite klin proti apnencu. Očistite klin proti apnencu in vključite samodejno čiščenje. Vključite samodejno čiščenje.
Likalna plošča je opraskana ali poškodovana.	Likalnik ste odložili z likalno ploščo na kovinski podstavek.	Likalnik vedno odložite v navpičen položaj.
Likalnik ustvarja para na koncu polnjenja rezervoarja.	Stikalo za paro ni postavljeno na SUHO ⚡. Rezervoar za vodo je prepoln.	Prenehajte, če stikalo za paro ni postavljeno na SUHO ⚡. Nikoli ne dozirajte preko "Max" nivoja.
Razpršilo ne razpršuje.	Rezervoar za vodo ni dovolj napolnjen.	Napolnite rezervoar za vodo.
Likalnik pušča v začetku likanja.	Pri polnjenju likalnika ste odstranili vložek proti vodnemu kamnu.	Pri polnjenju likalnika ne odstranjujte vložka proti vodnemu kamnu.

Pri vsaki drugi težavi se obrnite na pooblaščeni servis, kjer bodo pregledali vaš likalnik.

Recomandări importante de securitate

- Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de prima utilizare. Acest produs a fost conceput exclusiv pentru uz casnic. În cazul utilizării în scop comercial, folosirii necorespunzătoare sau nerespectării instrucțiunilor, producătorul este exonerat de orice răspundere, iar garanția devine nulă.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu. Asigurați-vă că aparatul este scos din priză înainte de umplerea sau clătirea rezervorului de apă, înainte de curățarea aparatului, după fiecare utilizare.
- Aparatul trebuie să fie utilizat și amplasat pe o suprafață netedă, stabilă și rezistentă la căldură. Atunci când așezați fierul de călcat pe suport, asigurați-vă că suprafața pe care îl așezați este stabilă.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitați fizice, senzoriale sau mintale reduse sau limitate sau de către persoane care nu dețin cunoștințele corespunzătoare sau experiența necesară pentru a utiliza un astfel de aparat, cu excepția cazului în care o persoană responsabilă de siguranța acestora le supraveghează sau le oferă instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului înainte de utilizarea efectivă a acestuia.

- Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi folosit de copiii cu vârstă de peste 8 ani și de către persoanele care nu dețin cunoștințele corespunzătoare sau experiența necesară pentru a utiliza un astfel de aparat, sau de către persoanele cu capacitați fizice, senzoriale sau mentale reduse sau limitate, cu condiția ca aceștia să fie instruiți în prealabil cu privire la utilizarea aparatului, să fie supravegheați și să înțeleagă riscurile implicate. Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul. Nu este permis ca operațiunile de curățare sau întreținere să fie efectuate de către copii cu excepția cazului în care aceștia au vârstă peste 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul sau cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârstă mai mică de 8 ani.
- Suprafețele aparatului dumneavoastră pot atinge temperaturi foarte ridicate în timpul funcționării, care pot cauza arsuri. Nu atingeți suprafețele încinse ale aparatului (elementele metalice accesibile și părțile din plastic adiacente elementelor metalice).
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat:
 - atunci când este conectat la priză,
 - până când acesta nu s-a răcit complet (aproximativ 1 oră).
- Aparatul nu trebuie să fie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare, dacă acesta

curge sau funcționează anormal. Nu încercați să demontați aparatul; se recomandă să îl duceți la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.

- Fierul de călcat trebuie utilizat doar împreună cu suportul furnizat (pentru fiare de călcat fără fir).
- Asigurați-vă că nu există semne de uzură sau deteriorare la nivelul cablului înainte de utilizare. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.

• Fierul de călcat trebuie așezat întotdeauna pe suport, niciodată sprijinit de partea din spate (pentru fiare de călcat fără fir) ~~✓~~.

RO

• Fierul de călcat și suportul trebuie utilizate și așezate pe o suprafață stabilă. Când așezați fierul de călcat pe suport, asigurați-vă că suprafață pe care se află este stabilă.

• Pentru siguranță dumneavoastră, acest aparat respectă toate reglementările aplicabile (Directiva privind joasa tensiune, compatibilitatea electromagnetică, protecția mediului etc.).

• Fierul de călcat cu aburi este un aparat electric și trebuie să fie utilizat în condiții normale de utilizare. Acesta este destinat exclusiv uzului casnic.

• Conectați fierul de călcat cu aburi:

- la o rețea cu o tensiune cuprinsă între 220 V și 240 V,

- la o priză cu împământare.

Conecțarea la o tensiune necorespunzătoare poate deteriora fierul dumneavoastră de călcat în mod iremediabil, ducând la anularea garanției. Dacă folosiți un prelungitor, asigurați-vă că acesta are capacitatea corectă (16A), are împământare și este extins complet.

• Desfășurați complet cablul înainte de a-l conecta la o priză cu împământare.

• Talpa fierului de călcat poate atinge temperaturi foarte ridicate, putând cauza arsuri: nu atingeți. Nu atingeți niciodată cablul de alimentare de talpa fierului.

• Aparatul dumneavoastră emană aburi, care pot cauza arsuri. Manevrați fierul de călcat cu grijă, mai ales atunci când călcați în plan vertical. Nu direcționați aburii către persoane sau animale.

• Nu scufundați fierul de călcat în apă sau alte lichide. Nu îl așezați niciodată sub jetul de apă de la robinet.

• řtecherul trebuie scos din priză înainte de umplerea rezervorului de apă.

PĂSTRAȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

Ce tip de apă se utilizează?

Aparatul dvs. a fost conceput pentru a funcționa cu apă de la robinet. Totuși, este necesar să efectuați cu regularitate auto-curățarea camerei de vaporizare, pentru a elimina calcarul liber. Dacă apă de la robinetul dvs. conține foarte mult calcar (lucru care poate fi verificat la primărie sau la Regia Apelor), puteți amesteca apă de robinet cu apă demineralizată din comerț, în proporțiile următoare: - 50% apă de robinet, - 50% apă demineralizată.

Ce tip de apă trebuie evitat?

În timpul evaporării, căldura concentrează elementele pe care le conține apă. Deci, vă recomandăm să nu utilizați anumite tipuri de apă. Tipurile de apă enumerate mai jos conțin resturi organice sau elemente minerale care pot provoca surgeri, culori maronii ale lichidului sau o uzare prematură a aparatului dvs.: apă demineralizată pură din comerț, apă din uscătoarele de rufe, apă parfumată, apă dedurizată, apă pentru frigidere, apă pentru baterii, apă pentru aparate de aer conditionat, apă distilată, apă de ploaie.



Eco (în funcție de model)

Selectați setarea și economisiți 20% energie în comparație cu poziția maximă.

Funcția anti-picurare (în funcție de model)

• Când temperatura fierului nu mai este suficientă pentru a produce abur, alimentarea cu apă este decuplată automat pentru a evita picurarea prin talpa fierului de călcăt.

Mediu



Protejați mediul înconjurător!

① Aparatul dvs. conține materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate.
Predați aparatul unui centru de colectare!

Probleme cu fierul dvs. de călcat?

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Apa curge prin găurile din talpă.	Temperatura selectată nu permite formarea aburilor.	Puneți termostatul în zona aburi (de la •• la MAX).
	Utilizați aburi când fierul nu este încă destul de cald.	Așteptați ca ledul să se stingă.
	Utilizați butonul Super Pressing prea des. Debitul de aburi este prea mare.	Așteptați câteva secunde între două utilizări. Reduceți debitul.
	Ați depozitat fierul în poziție orizontală, fără să-l goliți și fără să-l poziționați pe ♀.	Consultați capitolul "Depozitarea fierului dvs."
Un lichid maroniu se scurge din talpa fierului și pătează rufelete.	Utilizați produse chimice pentru detartrare.	Nu adăugați nicuin produs detartrant în apa din rezervor.
	Nu utilizați tipul de apă corespunzător.	Faceți o auto-curățare și consultați capitolul "Ce apă să se utilizeze?".
	În talpa fierului s-au adunat și s-au carbonizat fibre din țesăturile rufelor.	Faceți o auto-curățare și stergeți talpa cu un burete umed. Aspirați din când în când găurile tălpii.
	Rufelete dumneavoastră nu au fost clătite suficient sau ati călcat o haină nouă înainte de a o spăla.	Asigurați-vă că rufelete sunt clătite suficient pentru a elimina eventualele depuneri de săpun sau resturile de produse chimice de pe hainele noi.
Talpa fierului de călcat este murdară sau maronie și poate păta rufelete.	Călcați rufelete la o temperatură prea ridicată.	Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Consultați tabelul temperaturilor pentru reglarea termostatului.
	Folosiți amidon.	Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Pulverizați amidon pe partea opusă celei pe care o călcați.
Fierul dvs. de călcat produce aburi prea puțin sau deloc.	Rezervorul este gol.	Umpleți fierul cu apă.
	Tija anti-calcar este murdară.	Curățați tija anti-calcar.
	Fierul dvs. de călcat are tartru.	Curățați tija anti-calcar și efectuați o auto-curățare.
	Fierul dvs. de călcat a fost utilizat prea mult timp pe uscat.	Efectuați o auto-curățare.
Talpa este zgâriată sau deteriorată.	Ați depozitat fierul la orizontală pe un suport metalic.	Depozitați întotdeauna fierul în poziție verticală, pe suportul propriu.
Fierul dvs. de călcat produce aburi când terminați de umplut rezervorul.	Cursorul comenzi pentru aburi nu este în poziția ♀.	Asigurați-vă că butonul comenzi pentru aburi este în poziția ♀.
	Apa din rezervor depășește nivelul maxim.	Nu depășiți niciodată nivelul Max.
Spray-ul nu pulverizează.	Rezervorul de apă nu e suficient de plin.	Umpleți rezervorul cu apă.
Fierul de călcat curge când începeți să călcați.	Ați îndepărtat tija anticalcar pentru a umple fierul dumneavoastră de călcat.	Nu scoateți tija anticalcar în timp ce umpleți fierul de călcat.

Pentru orice altă problemă care necesită verificarea fierului dvs. de călcat, adresați-vă unui centru de service autorizat.

Važna bezbednosna uputstva

- Molimo da pre prve upotrebe pažljivo pročitate ova uputstva. Ovaj uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu. U slučaju bilo koje komercijalne ili nepravilne upotrebe ili pak propusta da se slede uputstva, proizvođač neće prihvati nikakvu odgovornost i garancija neće važiti.
- Nemojte iskopčavati uređaj povlačenjem strujnog kabla. Uređaj uvek iskopčajte pre punjenja ili ispiranja posude za vodu, pre njegovog čišćenja i nakon svake upotrebe.
- Uređaj se mora koristiti na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na toplotu, a na takvu površinu se mora i postavljati. Kada peglu postavljate na postolje, zasigurajte da je površina na koju je postavljate stabilna.
- Ovaj uređaj nije namenjen osobama (uključujući i decu) sa smanjenim ili ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje ne poseduju adekvatno znanje ili iskustvo, osim ako im osoba koja je odgovorna za njihovu bezbednost ne pruži bilo nadzor bilo odgovarajuća uputstva za upotrebu ovog uređaja pre njegovog korišćenja. Deca moraju biti pod nadzorom kako ne bi mogla da se igraju sa uređajem.

- Ovaj uređaj mogu koristiti deca iznad 8 godina starosti i osobe kojima nedostaje adekvatno znanje ili iskustvo ili osobe sa smanjenim ili ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima pod uslovom da su dobro poučeni o upotrebi ovog uređaja, da su pod nadzorom i da razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Uređaj ne smeju čistiti ni održavati deca ispod 8 godina starosti koja su bez nadzora. Uređaj i strujni kabl držite van domaća dece ispod 8 godina starosti.
- Temperatura nekih površina vašeg uređaja može tokom rada postati veoma visoka, što može prouzrokovati opekotine. Nemojte dodirivati vruće površine uređaja (dostupne metalne delove i plastične delove koji su blizu metalnih delova).
- Uređaj nemojte ostavljati bez nadzora:
 - pri ukopčanom napajanju,
 - dok se ne ohladi (što traje oko 1 sat).
- Uređaj se ne sme koristiti ako je pao, ako na njemu postoje vidljiva oštećenja, ako ispušta vodu ili ako na bilo koji način radi neuobičajeno.
Nemojte pokušavati da uređaj razmontirate: odnesite ga na ispitivanje u ovlašćeni servis kako biste izbegli moguće opasnosti.
- Peglu uvek koristiti sa priloženom bazom (za pegle bez kabla).
- Pre upotrebe proverite da li na strujnom kablu ima znakova pohabnosti ili oštećenja. Ako je strujni

kabl oštećen, on se mora zameniti u ovlašćenom servisu kako bi se izbegle moguće opasnosti.

- Peglu treba odlagati na bazu, nikad na stopu (za pegle bez kabla) .
 - Peglu i bazu treba koristiti i odlagati na stabilnoj površini. Kada stavljate peglu na bazu, površina na koju je odlažete mora biti stabilna.
 - Radi vaše bezbednosti, ovaj uređaj je usaglašen sa svim važećim propisima (Direktiva za nisko-naponsku opremu 2006/95/EC, Direktiva za elektromagnetu kompatibilnost 2004/108/EC, Direktiva o zaštiti životne sredine itd.).
 - Vaša pegla na paru jeste električni uređaj koji se mora koristiti pod normalnim uslovima korišćenja. Ona je namenjena isključivo za kućnu upotrebu.
 - Vašu peglu na paru uvek priključite:
 - na napajanje čiji napon iznosi između 220 V i 240 V,
 - u uzemljenu električnu utičnicu.
- Prikљučivanje na pogrešan napon može izazvati nepopravljivi kvar na uređaju i ono će poništiti vašu garanciju. Ako koristite prođužni kabl priključen na napajanje, uverite se da je on odgovarajući (16A), da ima uzemljenje i da je potpuno razvučen.
- Potpuno odmotajte strujni kabl pre nego što ga ukopčate u uzemljenu utičnicu.
 - Temperatura grejne ploče vaše pegle može biti veoma visoka i prouzrokovati opeketine: nemojte je dodirivati. Nemojte dodirivati strujni kabl grejnom pločom pegle.
 - Vaš uređaj ispušta paru, koja može prouzrokovati opeketine. Peglom uvek rukujte oprezno, naročito kada pegglate vertikalno. Paru nemojte usmeravati ka ljudima ili životinjama.
 - Peglu nemojte potapati u vodu niti u bilo koju drugu tečnost. Nemojte je stavljati pod mlaz tekuće vode.
 - Pre punjenja posude za vodu, utikač se mora iskopčati iz utičnice.

MOLIMO SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO ZA KASNIJU UPOTREBU

Kakvu vodu koristiti?

Predviđeno je da u peglu sipate vodu sa česme. Redovno aktivirajte funkciju samočišćenja komore za isparavanje zbog uklanjanja kamenca. Ukoliko je voda koju koristite suviše tvrda, može se pomešati sa flaširanim demineralizovanom vodom u sledećem odnosu: 50% vode iz vodovoda prema 50% demineralizovane vode.

Koje vrste vode treba izbegavati?

Toplota deluje na elemente koji se nalaze u vodi. Molimo Vas da izbegavate upotrebu sledećih vrsta voda: demineralizovana, voda iz aparata za sušenje veša, perfemisana ili omešana voda, voda iz frižidera, voda iz akumulatora ili klima-uredjaja, destilovana voda, kišnica. One sadrže organske ostatke ili mineralne materije koje mogu izazvati prskanje, stvaranje tamnosmedjih mrlja ili prerano stareњe aparata.

Eco (Prema modelu)

Odaberite  podešavanje i uštedite 20% energije u odnosu na maksimalna podešavanja.

Funkcija za sprečavanje kapanja (u zavisnosti od modela)

• Kada je temperatura pegle nedovoljna da bi pravila paru, punjenje vodom se automatski prekida kako bi se izbeglo da podloga „vlaži“.

Životna sredina



Zaštita okoline na prvom mestu

① Aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.
Odnesite aparat u centar za recikliranje takvih proizvoda.

SR

Mogući problemi sa peglom

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Voda ističe kroz rupe na podlozi.	Izabrana temperatura ne omogućava stvaranje pare.	Stavite termostat na zonu pare (od \diamond do MAX).
	Upotrebljavate paru iako pugla nije dovoljno vruća.	Sačekajte da se aktivira svetlosni signal.
	Suviše često koristite dugme "Super Pressing".	Između svakog korišćenja, sačekajte nekoliko sekundi.
	Veliki je ispušta pare je suviše veliko.	Smanjite ispušta pare.
Tamnosmeđa tečnost se izlila kroz podlogu i prlja veš.	Postavili ste peglu horizontalno a niste je prethodno ispraznili i niste stavili regulator na \diamond "SEC" (suvo).	Pogledajte odeljak "Odložite vašu peglu".
	Koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamena.	Ne upotrebljavajte nikakav proizvod za uklanjanje kamena sa vodom iz rezervoara.
	Ne koristite dobnu vrstu vode.	Obavite autočišćenje i pročitajte odeljak "Koju vodu rado koristite".
	Vlakna veša su se nakupila u rupicama podloge i korodiraju.	Obavite autočišćenje i vlažnim sunđerom očistite podlogu kao što je već objašnjeno.
Podloga je prljava ili tamnosmeđa i može da isprlja veš.	Vaša odeća nije dobro isprana, ili ste pugali novu odeću pre nego što ste je oprali.	Dobro isperite rublje, tako da nema eventualnih ostanaka sapuna ili hemijskih proizvoda na novoj garderobi.
	Peglate na suviše visokoj temperaturi.	Očistite podlogu u saglasnosti sa gore navedenim. Pogledajte tablicu temperatura za regulisanje termostata.
Vaša pegla proizvodi malo pare ili je uopšte ne proizvodi.	Koristite štirak.	Očistite podlogu u saglasnosti sa gore navedenim. Nanesite štirak s druge strane površine koja se pugla.
	Rezervoar je prazan.	Napunite rezervoar.
	Šipka za uklanjanje kamena je prljava.	Očistite šipku za uklanjanje kamena.
	U vašoj pegli je nataložen kamenac.	Očistite šipku za uklanjanje kamena i uključite sistem samočišćenja.
Podloga je izgredjana ili oštećena.	Vaša pegla je suviše dugo upotrebljavana nu suvo.	Uključite sistem samočišćenja.
	Stavili ste peglu o horizontalni položaj na metalnu podlogu.	Vašu peglu uvek odlažite na postolje.
Para izlazi iz pegle kada ste napunili rezervoar.	Regulator pare nije postavljen na "SEC" \diamond (suvo).	Proverite da li je regulator pare postavljen na \diamond suvo.
	Rezervoar za vodu je prepunjten.	Nikada nemojte puniti vodu iznad nivoa Max.
Sprej ne prska.	Rezervoar za vodu nije dovoljno napunjten.	Napunite rezervoar.
Pugla klizi na početku peglanja.	Izvukli ste deo koji uklanja kamenac da biste napunili peglu.	Ne vadite deo koji uklanja kamenac tokom punjenja pegle.

U slučaju nekog problema, obratite se ovlašćenom servisu radi provere pegle.

Важни указания за безопасност

- Преди да пуснете уреда за първи път, прочетете внимателно тези указания. Той е предназначен само за домашна употреба. В случай на употреба с търговска цел, неправилна употреба или неспазване на указанията, производителят не носи отговорност, а гаранцията става невалидна.
- Никога не изключвате уреда от контакта, като дърпате захранващия кабел. Винаги изключвате вашия уред: преди да пълните или плаќнете резервоара, преди почистване, след всяка употреба.
- Уредът трябва да се използва и да се поставя върху хоризонтална, стабилна и устойчива на топлина повърхност. Когато поставяте ютията върху поставката й, се уверете, че повърхността, върху която я поставяте, е стабилна.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда.

- Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Уредът може да се използва от деца на 8 или повече години и от лица без подходящия опит и знания или от такива с ограничени физически, сетивни или умствени способности, при условие че са подробно инструктирани за употребата на уреда, осъществява се контрол върху тях, а самите те разбират съществуващите рискове. Не разрешавайте на деца да играят с уреда. Деца под 8 години и без надзор не могат да извършват почистване и поддръжка. Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от достъпа на деца под 8 години.
- При работа повърхностите на вашия уред могат да се нагреят до много високи температури и могат да причинят изгаряния. Не докосвайте горещите повърхности на уреда (откритите метални части и пластмасовите части в съседство с тях).
- Никога не оставяйте уреда без надзор:
 - когато е включен в електрическото захранване,
 - ако не е оставил да изстине (около 1 час).
- Не използвайте уреда, ако е падал, ако по него има явни повреди, ако тече или не работи правилно. Не се опитвайте да разглобявате вашия уред: дайте го за проверка в одобрен сервизен център, за да избегнете всяка какъв риск.

- Ютията да се ползва само с предоставената основа (за безжични ютии).
- Преди употреба проверете електрическото захранване за износване или повреда. Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякако рискове, той задължително трябва да бъде сменен от одобрен сервизен център.

- Ютията следва винаги да се поставя на основата, а не изправена на задната страна (за безжични ютии) ~~✓~~.
- Ютията и основата следва да се ползват върху стабилна повърхност. Когато поставяте ютията върху основата, се уверете, че повърхността, на която ги поставяте е стабилна.
- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Директива за ниското напрежение, Директива за електромагнитната съвместимост, Директива за опазване на околната среда и т.н.).
- Вашата парна ютия представлява електрически уред: трябва да бъде използван по нормален начин. Той е предназначен само за домашна употреба.
- Включвате вашата парна ютия винаги:
 - в електрическа инсталация, чието напрежение е между 220 и 240 V,
 - в заземен електрически контакт.

Неправилното захранване може да причини не обратими повреди, които правят гаранцията невалидна. Ако използвате удължител, се уверете, че щепселт е от биполярен тип (16 A) със заземен кабел.

- Развийте напълно електрическия кабел, преди да го включите в заземен електрически контакт.
- Гладещата повърхност на вашата ютия може да се нагрее до много високи температури и може да причини изгаряния: не я докосвайте.
Никога не допирайте електрическите кабели до гладещата повърхност на ютията.
- Вашият уред изпуска пара, която може да причини изгаряния. Бъдете внимателни, когато работите с ютията и особено когато гладите във вертикално положение. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Никога не потапяйте парната ютия във вода или в каквато и да е друга течност. Никога не я поставяйте под чешмата.
- Преди да напълните резервоара с вода, извадете щепсела от контакта.

МОЛЯ, ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ ЛИСТОВКА С УКАЗАНИЯ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА

Каква вода да се използва?

Уредът е предвиден за работа с чешмияна вода. Въпреки това е необходимо редовно да се прави самопочистване на резервоара за пара, за да се отстрани отложението варовик.

Ако водата, която използвате е много варовита (това може да се провери в общинската администрация или водоснабдителната служба), могат да се смесят чешмияна с дестилирана вода в следната пропорция: - 50% чешмияна вода, - 50% дестилирана вода.

Каква вода да се избягва?

При изпарението, съдържащите се във водата елементи се концентрират от топлината.

Ето защо Ви молим да не използвате такава вода. Долуизброените води съдържат органични отпадъци или минерали, които могат да предизвикат кафеникави пръски или течове, както и преходвременно амортизиране на уреда: чист дестилат от търговската мрежа, вода за сушилня, ароматизирана вода, омекотена вода, вода за хладилни инсталации, за батерии, за климатици, дестилирана вода или дъждовна вода.

Eco (В зависимост от модела)

Изберете настройката  и спестете до 20% енергия в сравнение с максимална позиция.

Функция Защита срещу прокапване (според модела)

- Когато температурата на ютията не е достатъчна, за да се произведе пара, подаването на вода спира автоматично, за да не започне плочата да капе.

Околна среда



Заштитете околната среда!

- ① Вашият електроуред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.
Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.

Евентуални проблеми с ютията?

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
През отворите на плочата изтича вода.	Избраната температура не позволява образуването на пара. Използвате пара, когато ютията още не е достатъчно нагрята. Твърде често използвате бутона паров Удар. Пароподаването е твърде високо. Съхранявали сте ютията в хоризонтално положение, без да я изпразните и без да поставите регулатора в позиция  .	Поставете превключвателя на термостата в зоната на парата (от • до MAX). Изчакайте светлинния индикатор да загасне. Изчакайте по няколко секунди между натисканията. Намалете дебита. Направете справка с глава „Съхранение на ютията“.
Кафеникави течове от плочата, които образуват петна върху тъканите за гладене.	Използвате химически препарати срещу котлен камък. Вие не използвате правилния вид вода. В отворите на ютията са се натрупали влакна от тъканите и се овъгливат. Вашите дрехи не са били изплакнати достатъчно добре или вие сте изгладили нова дреха преди да сте я изпрали.	Не прибавяйте препарат срещу котлен камък в резервоара за вода. Изпълнете процедурата за самопочистване и вижте глава „Каква вода използваме?“ Изпълнете процедурата за самопочистване и почистете гладещата повърхност с влажна гъба. Периодично продухвайте отворите на плочата. Уверете се, че дрехите са добре изплакнати, за да се избегне вероятността от отлагане на сапун и химически препарати върху новите дрехи.
Плочата е мръсна или кафеникова и може да замърси прането ви.	Използвате много висока температура. Вие сте използвали кола.	Почистете плочата по горепосочения начин. Когато настройвате термостата, правете справка с таблицата за подходяща температура. Почистете плочата по горепосочения начин. Напръскайте с препарата за колосване от обратната страна на тази, която ще гладите.
Ютията образува малко или въобще не образува пара.	Резервоарът е празен. Анти-варовиковата игла е замърсена. В ютията е отложен котлен камък. Твърде дълго сте използвали ютията в режим сухо гладене.	Напълнете го. Почистете анти-варовиковата игла и извършете самопочистване. Пристигнете към самопочистване.
Плочата е надраскана или наранена.	Поставяли сте ютията в хоризонтално положение върху метална поставка за ютия.	Винаги поставяйте ютията във вертикално положение.
Ютията образува пара в процеса на пълнене на резервоара.	Регулаторът на парата не е поставен в положение  .	Проверете дали регулаторът на парата е поставен в положение  .
Спрят не пръска.	Водния резервоар не е напълнен достатъчно.	Водния резервоар е пълен догоре.
От ютията изтича вода в началото на гладенето.	Извадили сте иглата за отлагане на варовик, за да напълните ютията.	Не вадете иглата за отлагане на варовик при пълнене на ютията.

BG

За всички други възникнали проблеми се обръщайте към оторизиран сервиз, който да провери състоянието на ютията.

Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Zapoznaj się dokładnie z instrukcjami przed pierwszym użyciem produktu. Ten produkt został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego. W razie komercyjnego zastosowania, nieprawidłowego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji producent nie ponosi odpowiedzialności, a gwarancją nie obowiązuje.
- Nie należy wyłączać urządzenia z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający. Zawsze należy odłączyć urządzenie z gniazdka przed napełnieniem lub przepłukaniem zbiornika wodą, przed czyszczeniem lub po każdym użyciu urządzenia.
- Urządzenia należy używać na płaskiej, stabilnej, odpornej na wysokie temperatury powierzchni. Przed umieszczeniem żelazka na podstawie na żelazko upewnij się, że powierzchnia na której je stawiasz jest stabilna.
- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby nie posiadające stosownej wiedzy lub doświadczenia, chyba że przed użyciem urządzenia osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni nadzór lub wyda

odpowiednie instrukcje dotyczące używania urządzenia.

- Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia oraz przez osoby nieposiadające stosownej wiedzy lub doświadczenia lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, o ile zostały one odpowiednio poinstruowane, jak korzystać z urządzenia, podlegają nadzorowi i są świadome ryzyka związanego z używaniem urządzenia. Należy chronić dzieci przed dostępem do urządzenia. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia, chyba że skończyły 8 rok życia i pozostają pod nadzorem osoby dorosłej. Dostęp do urządzenia i przewodu zasilającego jest zabroniony dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Podczas używania powierzchnia urządzenia może osiągać bardzo wysokie temperatury, co może powodować oparzenia. Nie dotykaj gorącej powierzchni urządzenia (zewnętrznych części metalowych i części plastikowych przylegających do części metalowych).
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru:
 - jeśli jest podłączone do zasilania,
 - dopóki nie ostygnie (około 1 godzina).
- W razie upuszczenia urządzenia zabrania się jego używania, jeśli widoczne są jakiekolwiek uszkodze-

nia, wycieki lub jeśli praca urządzenia jest zakłócona. Nie podejmuj prób naprawy urządzenia. Zanieś je do autoryzowanego serwisu aby zapobiec niebezpieczeństwstwu.

- Żelazko może być używane jedynie z dostarczoną stacją (dotyczy żelazek bezprzewodowych).
- Przed użyciem urządzenia sprawdź, czy przewód nie posiada oznak zużycia lub uszkodzenia. W razie uszkodzenia przewodu zasilania należy go wymienić w autoryzowanym centrum napraw, aby zapobiec niebezpieczeństwstwu.
- Żelazko powinno być zawsze odłożone na bazie, a nigdy na piętce (dotyczy żelazek bezprzewodowych) ~~✓~~.
- Żelazko i jego stacja powinny być używane i kładzione na stabilnej powierzchni. Podczas odkładania żelazka na stacji należy upewnić się, że powierzchnia, na której się ono znajduje, jest stabilna.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa niniejsze urządzenie spełnia wymogi wszystkich stosowanych przepisów (dyrektywy niskonapięciowej, dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywa środowiskowa itp.).
- Żelazko parowe jest urządzeniem elektrycznym wymagającym użytkowania w normalnych warunkach. Żelazko zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego.
- Zawsze podłączaj żelazko parowe:
 - do obwodu zasilającego o napięciu pomiędzy 220 V a 240 V,
 - do uziemionego gniazda elektrycznego.Podłączenie do niewłaściwego napięcia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i unieważnienie gwarancji. Jeśli korzystasz z przedłużacza sieciowego, upewnij się, iż posiada on odpowiednie oznaczenie (16A) i uziemienie oraz jest całkowicie rozwinięty.
- Rozwiń całkowicie przewód zasilania przed podłączeniem go do uziemionego gniazda.
- Powierzchnia prasująca żelazka może osiągać bardzo wysokie temperatury i może spowodować poparzenia. Nie dotykaj jej! Nigdy nie przykładaj powierzchni prasującej do przewodu zasilającego.
- Urządzenie wytwarza parę wodną, która może powodować poparzenia. Podczas używania żelazka zachowaj ostrożność, zwłaszcza podczas prasowanie w pionie. Nie kieruj pary wodnej w kierunku ludzi ani zwierząt.
- Nie zanurzaj żelazka parowego w wodzie ani innych płynach. Nie umieszczaj żelazka pod bieżącą wodą z kranu.
- Nie wkładaj wtyczki do kontaktu przed napełnieniem pojemnika na wodę.

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Jakiej wody należy używać?

Do żelazka należy stosować wodę z kranu. Niezbędne jest jednak regularne wykonywanie samooczyszczania komory parowania, aby usunąć wapienie. Jeżeli woda jest bardzo twarda (można to sprawdzić w urzędzie miejskim lub wodociągach), można mieszać wodę z kranu z wodą odmineralizowaną dostępną w handlu w następujących proporcjach: - 50% wody z kranu, - 50% wody odmineralizowanej.

Jakiej wody należy unikać?

Podczas parowania ciepło gromadzi w wodzie zawarte w niej cząsteczki. Nie zalecamy używania następujących rodzajów wody. Podane poniżej rodzaje wody zawierają odpady organiczne lub minerały, które mogą powodować chłapanie, brunatne zacieki lub przedwczesne zużycie żelazka: czysta woda odmineralizowana, woda z suszarek, woda perfumowana, woda zmiękczana, woda z lodówek, woda z akumulatorów, woda z klimatyzatorów, woda destylowana, woda deszczowa.

Eco (Zależnie od modelu)

Wybierz ustawienie  i zaoszczędź 20% - w pozycji maksymalnej.

Funkcja zapobiegania kapaniu (zależnie od modelu)

- Jeżeli temperatura żelazka nie jest wystarczająco wysoka, aby wytwarzać parę, dopływ wody jest automatycznie odłączany w celu uniknięcia „kapania”.

Środowisko



Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

- Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

PL

W razie wystąpienia problemów

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCISYNY	ROZWIAZANIA
Woda wypływa przez otwory w stopie.	Wybrana temperatura nie pozwala na wytwarzanie się pary. Włączono parę, kiedy żelazko nie jest wystarczająco nagrane. Przycisk uderzenia pary jest zbyt często używany. Ilość pary jest zbyt duża. Żelazko jest ustawione w pozycji poziomej, pojemnik nie jest opróżniony, a regulator pary nie jest ustawiony w pozycji  .	Ustawić termostat w strefie pary (od ++ do MAX). Poczekać do zgaśnięcia lampki kontrolnej. Poczekać kilka sekund przed każdorazowym użyciem. Zmniejszyć ilość pary. Patrz część "Przechowywanie żelazka".
Brunatne zacieki wydobywają się ze stopy i zanieczyszczają tkaninę.	Używane są chemiczne środki do usuwania kamienia. Używana jest niewłaściwa woda. W otworach stopy zebrały się włókna tkanin i spalają się. Tkanina nie jest wystarczająco wypłukana albo prasowana jest nowa tkanina przed jej wypraniem.	Nie dodawać do wody w pojemniku żadnego środka do usuwania kamienia. Wykonać automatyczne czyszczenie i przeczytać rozdział "Zalecana woda". Wykonać automatyczne czyszczenie i wyczyścić stopę wilgotną gąbką. Oczyścić od czasu do czasu otwory w stopie. Upewnić się, że ubrania są prawidłowo wypłukane w celu usunięcia ewentualnych osadów mydła lub produktów chemicznych w przypadku nowych ubrań.
Stopa jest brudna i może zanieczyć tkaninę.	Używana temperatura jest zbyt wysoka. Używasz krochmalu.	Oczyścić stopę zgodnie z pomyślnymi wskazówkami. Wyregulować temperaturę zgodnie z podaną tabelą. Oczyścić stopę zgodnie z powyższymi wskazówkami. Rozpylić krochmal na nieprasowanej stronie tkaniny.
Żelazko nie wytwarza pary lub wytwarzana ilość jest zbyt mała.	Pojemnik na wodę jest pusty. Sztyft anty-wapienny jest zanieczyszczony. Żelazko jest zanieczyszczone osadem z kamienia. Żelazko było zbyt długo używane w pozycji prasowania na sucho.	Napełnić go wodą z kraju. Oczyścić sztyft antywapienny. Oczyścić sztyft antywapienny i uruchomić system samooczyszczania. Włączyć system samooczyszczania.
Stopa jest porysowana lub zniszczona.	Żelazko było zostawione na metalowej podstawie.	Umieszczać zawsze żelazko w pozycji pionowej.
Z żelazka wydobywa się para pod koniec napełniania pojemnika.	Regulator pary nie jest ustawiony w pozycji  .	Sprawdzić, czy regulator pary jest ustawiony w pozycji  .
Spryskiwacz nie działa.	Za mało wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik.
Na początku prasowania z żelazka wycieka woda.	Précik antywapienny wyjęty w celu napełnienia zbiornika żelazka.	Nie wymawiać sztyftu antywapiennego w czasie napełniania żelazka.

W przypadku wystąpienia innego problemu,
należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia żelazka.

Önemli güvenlik önerileri

- İlk kullanımdan önce lütfen bu talimatları dikkatle okuyun. Bu ürün, sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazın ticari amaçlarla, yanlış veya talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez ve garanti şartları geçersiz olur.
- Cihazı fişten çıkartırken asla kordonundan tutarak çekmeyin. Su haznesini doldurmadan veya yıkamadan önce, cihazı temizlemeden önce ve her kullanımından sonra cihazınızı fişten çekin.
- Cihaz, düz, sağlam, hareketsiz ve ısiya dayanıklı bir yüzeye koyulmalı ve böyle bir yüzey üzerinde kullanılmalıdır. Ütüyü ütülüğe koyduğunuzda, ütüyü yerleştirdiğiniz yüzeyin sağlam ve hareketsiz olduğundan emin olun.
- Bu cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihazı kullanmamış kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına engel olmak için sürekli denetlenmesi gereklidir.

- Bu cihaz, kullanan kişinin cihazın kullanımı hakkında iyice bilgilendirilmiş olması, sorumlu birinin gözetimi altında olması ve cihazla ilgili riskleri anlamış olması kaydıyla, yeterli bilgi veya deneyime sahip olmayan, 8 yaşında veya daha büyük kişiler ya da bedensel, duyusal veya zihinsel engeli olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Söz konusu kişi 8 yaşında veya daha büyük değilse ve başında bir yetişkin yoksa cihazın temizliği ve bakımı, çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve elektrik kablosunu, 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun.
- Çalışırken cihazınızın yüzeyleri çok yüksek ısılara ulaşabilir ve yanıklara yol açabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir durumdaki metal kısımlar ve metal kısımlara bitişik olan plastik kısımlar).
- Aşağıdaki durumlarda cihazı başında kimse olmadan ve denetimsiz bırakmayın:
 - elektrik şebekesine bağlıken,
 - iyice soğuyuncaya kadar (yaklaşık 1 saat).
- Düşürüldüğünde, görünür herhangi bir hasarı varsa, sızdırıyorsa veya çalışmasında herhangi bir anomalilik varsa, cihazın kullanılmaması gereklidir. Cihazınızın içini açmaya çalışmayın: herhangi bir tehlikeyi önlemek için, incelenmek üzere yetkili bir servise iletin.

- Ütünün sadece birlikte teslim edilen istasyonu ile birlikte kullanılması gerekmektedir (kablosuz ütü).
- Kullanmadan önce, elektrik kablosunda aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Elektrik kablosunda hasar varsa, herhangi bir tehlikeyi önlemek için, yetkili bir servise değiştirmelidir.
- Ütü daima istasyonu üzerine bırakılmalı, asla sırtı üzerinde bırakılmamalıdır (kablosuz ütü)

- Ütünüzün ve istasyonunun dengeli bir yüzey üzerinde kullanılması ve bulundurulması gerekmektedir. Ütünüzü istasyonu üzerinde kullanırken, kullanım yüzeyinin dengeli olduğundan emin olun.
- Bu cihaz, güvenliğiniz için, ilgili yasal düzenlemelere uygundur (Düşük Voltaj Direktifi, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre vb.).
- Buharlı ütünüz, elektrikli bir cihazdır: normal kullanım şartları altında kullanılmalıdır. Sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Buharlı ütünüzün elektrik bağlantısını daima:
 - 220 V ilâ 240 V voltajlı şebekeye,
 - topraklı elektrik prizi üzerinden yapın.Yanlış voltaja bağlanması durumunda cihazda onarılamaz hasar meydana gelebilir ve garantiniz geçersiz olur. Uzatmalı priz kullanıyorsanız, doğru standartta (16A), topraklı bir priz olmasına ve kablosunun tam olarak açılmış olmasına dikkat edin.
- Topraklı bir prize takmadan önce elektrik kablosunu iyice açın.
- Ütünüzün taban plakası son derece yüksek sıcaklıklara çabucak olabilir ve yanıklara yol açabilir; dokunmayın. Ütünüzün taban plakasını asla elektrik kablosuna değdirmeyin.
- Cihazınızın çıkardığı buhar, yanıklara yol açabilir. Her zaman, özellikle dikey olarak ütü yaparken, ütünüzü dikkatli kullanın. Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğrultmayın.
- Buharlı ütünüzü asla suya veya başka herhangi bir sıvuya sokmayın. Asla akan musluğunu altınla sokmayın.
- Su haznesi doldurulmadan önce, soket çıkışındaki tipa çıkartılmalıdır.

TR

LÜTFEN BU TALİMAT KİTAPÇIĞINI, İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN

Hangi sular kullanılabılır?

Cihaz, musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ancak, kireç oluşumunu önlemek için, ütünen otomatik temizliğinin düzenli olarak yapılması gereklidir. Suyunuz çok kireçli ise (bu, belediyeden veya sular idaresinden teyit edilebilir), musluk suyunu içme suyu ile yarı yarıya karıştırın.

Hangi sular kullanılamaz?

Dolayısıyla, aşağıdaki gibi suları kullanmanızı öneriyoruz. Kurutma makinalarından çıkan su, kokulu veya yumuşatılmış su, buzdolabı, batarya ve klimalardan çıkan su, saf damıtılmış su veya yağmur suyu kullanmayın; bu sular organik atıklar ve mineral elementler içerir ve kahverengi lekelere ve cihazın erken yıpranmasına neden olabilir.



Eco (Modele göre)

ayarını seçin ve maksimum pozisyonda %20 daha az enerji haracayı.

Damlamayı önleme fonksiyonu (modeline göre)

• Ütünen ısısı buhar oluşumu için yeterli olmadığından, tabandan su damlamaması için su beslemesi otomatik olarak kesilir.

Çevre



Çevrenin korunmasına katkıları!

① Cihazınızda çok sayıda eğерlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.
Bunların işlenebilmesi için cihazınızı bir toplama noktasına veya bir yetkili servis merkezine bırakınız.

Ütü ile ilgili olası arızalar

SORUN	OLASI SEBEP	ÇÖZÜM
Taban deliklerinden su akıyor.	Seçilen ısı ayarı, buhar oluşumu için yeterli değil.	Termostatı buhar bölgesi üzerine yerleştiriniz (•• ila MAX).
	Ütü yeterince isınmadan buhar kullanıyorsunuz.	Işığın sönmesini bekleyin.
	Şok buhar düğmesini çok sık kullanıyorsunuz. Buhar yoğunluğu çok.	İki kullanım arasında birkaç saniye bekleyin. Yoğunluğu azaltın.
	Ütüyü, düz olarak, su haznesini boşaltmadan ve düğmeyi & konumuna getirmeden yerleştirdiniz.	"Ütünün saklanması" başlığına bakın.
Tabandan kahverengi sıvı akıyor ve giysiyi lekeliyor.	Kireç çözücü kimyasal ürünler kullanıyorsunuz.	Su haznesi suyunu hiçbir kireç çözücü ürün eklemeyin.
	Doğru su tipini kullanmıyorsunuz.	Bir otomatik temizleme yapınız ve "Hangi suyu kullanmalı ?" başlığına bakınız.
	Taban deliklerinde çamaşır elyafları toplanmış ve yanyor.	Bir otomatik temizlik yapınız ve nemli bir sünger ile tabanı temizleyiniz. Taban deliklerini zaman zaman aspiratörle temizleyin.
	Çamaşırlarınız iyice durulanmamış veya yeni bir giysiyi yıkamadan ütülüyorsunuz.	Yeni giysiler üzerinde olası sabun veya kimyasal ürün kalıntılarını yok etmek üzere çamaşırın yeterince çalkalanmış olduğundan emin olunuz.
Taban kirli veya kahverengi ve çamaşırı lekeleyebilir	Çok yüksek ısı kullanıyorsunuz.	Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. İsi ayırmak için isılar tablosuna bakın.
	Kola kullanıyorsunuz.	Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Çamaşır kolasını daima kumaşın arkası yüzüne püskürtün.
Ütünüz az buhar üretiyor veya hiç buhar üretmiyor	Su haznesi boş.	Hazneyi doldurun.
	Anti-kireç valfi kirli.	Anti-kireç valfını temizleyin.
	Ütünüzde kireç oluşmuş.	Anti-kireç valfını temizleyin ve bir otomatik temizlik yapın.
	Ütünüz uzun zaman buharsız kullanılmış.	Bir otomatik temizlik yapın.
Taban çizilmiş veya aşınmış.	Ütünüüz düz olarak metal bir yüzeye koydunuz.	Ütünüüz daima dik olarak koyun.
Su haznesi doldurulunca ütü buhar yapıyor.	Buhar ayar düğmesi & konumunda değil.	Buhar ayarının & konumunda olduğundan emin olun.
	Su tankı aşırı dolu.	Asla Max seviyesini aşmayın.
Sprey çalışmıyor.	Su tankı yeterince dolu değil.	Su tankını doldurun.
Ütü, ütuleme işlemine başlandığında akıyor.	Ütünüüz doldurmak için kireç önleyici çubuğu çardanız.	Ütüyü doldurma sırasında kireç önleyici çubuğu çıkarmayın.

TR

Her türlü sorununuz için, ütünüüz kontrol ettirmek üzere bir yetkili servis merkezine başvurun.

Важливі рекомендації щодо безпеки

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед першим використанням. Даний пристрій розроблено лише для домашнього використання. У разі будь-якого комерційного використання, неправильного використання або недотримання інструкцій, виробник не несе ніякої відповідальності, і гарантія не поширюється.
- Ніколи не виймайте вилку з розетки, потягнувши за шнур живлення. Завжди відключайте пристрій від мережі: перед наповненням резервуару для води або промиванням резервуару для води, перед чищенням приладу, після кожного використання.
- Прилад має бути розміщений і використовуватися на плоскій, стійкій та термостійкій поверхні. Коли ви ставите праску на підставку для праски, переконайтесь, що поверхня, на яку ви її помістили стабільна.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими або порушенням фізичними, сенсорними або психічними здібностями чи особами, яким для цього не вистачає досвіду або знань, окрім як за допомогою особи, відповідальної за їх безпеку, спостереження або використовують прилад під наглядом цих осіб.

- Слідкуйте за тим, щоб діти не грали з цим пристроєм.
- Даний пристрій може використовуватись дітьми у віці від 8 років і старше, або особами, яким для цього не вистачає досвіду або знань, або особами з обмеженими або порушенням фізичними, сенсорними або психічними здібностями, за умови, що вони були ретельно проінструктовані щодо використання приладу, знаходяться під наглядом і розуміють всі ризики. Дітям не слід дозволяти грati з приладом. Чистка та технічне обслуговування не повинні проводитися дітьми молодше 8-ми років і без нагляду.

Зберігайте прилад і шнур живлення в місцях, недоступних для дітей молодше 8 років.

- Поверхня приладу може досягати дуже Високих температур при роботі, що може викликати опіки. Не торкайтесь до гарячих поверхонь приладу (доступних металевих частин і пластмасових частин, що прилягають до металевих частин).
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду:
 - якщо він підключений до мережі,
 - до його охолодження (блíзько 1:00).
- Прилад не повинен використовуватись, якщо він впав, якщо він має видимі пошкодження, якщо він протікає, або якщо він працює не належним чином. Не намагайтесь розібрati ваш прилад: нехай його оглянуть в авторизованому сервісному центрі, щоб уникнути будь-якої небезпеки.
- Дозволяється використовувати праску лише з підставкою, яка надається в комплекті (для без-

проводіннях прасок).

- Перевірте електроживлення на ознаки зносу або пошкоджень перед використанням. Якщо електричний шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений в авторизованому сервісному центрі, щоб уникнути будь-якої небезпеки.
- Праску необхідно ставити лише на підставку. Забороняється ставити її на задній торець (для безпровідних прасок) ~~на~~.
- Праска та її підставка повинні використовуватись лише на стійкій поверхні. При встановленні праски на підставку переконайтесь, що поверхня, на яку ви ставите праску, є стійкою.
- З метою безпеки цей прилад відповідає всім діючим стандартам (Директиві про низьку напругу, Електромагнітній сумісності, Вимогам щодо охорони навколошнього середовища та ін.).
- Ваша парова праска це електричний прилад: він повинен використовуватися при нормальних умовах використання. Він призначений тільки для домашнього використання.
- Завжди підключайте парову праску:
 - в мережу живлення з напругою від 220 В і 240 В,
 - в заземлену електричну розетку.
- Підключення до невідповідної напруги може спричинити незворотне пошкодження праски і анулює гарантію. Якщо використовується електроподовжувач, переконайтесь, що він належним чином розрахований на струм (16А) із заземленням, і повністю витягнутий.
- Повністю розкрутіть шнур живлення перед підключенням до заземленої розетки.
- Підошва вашої праски може досягти дуже високих температур, і може викликати опіки: не торкайтесь до неї. Ніколи не торкайтесь електричним шнуром живлення до підошви праски.
- Ваш прилад випускає пар, який може спричинити опіки. Поводьтеся з праскою обережно, особливо, коли прасуєте вертикально. Ніколи не спрямовуйте струмінь пари на людей чи тварин.
- Ніколи не занурюйте дану парову праску у воду або іншу рідину. Ніколи не ставте його під струмінь води.
- Вилку необхідно витягнути з розетки перед заповненням водою резервуара для води.

БУДЬ ЛАСКА, ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ

Яку воду використовувати?

Ваш прилад виготовлений для роботи з водопровідною водою. Однак, для видалення накипу необхідно регулярно проводити самоочищенння камери пароутворення.

У разі дуже жорсткої води можна змішувати водопровідну і покупну демінералізовану воду у таких пропорціях: 50% водопровідної води - 50% демінералізованої води.

Яку воду не можна використовувати?

Під час випаровування тепло сприяє концентрації речовин, що містяться у воді. Деякі види води містять органічні відходи та мінеральні солі, які можуть викликати появу бризок, коричневих патьоків або передчасного зношування приладу. До таких видів води відносяться демінералізована вода, вода із сушарки для білизни, ароматизована або пом'якшена вода, вода із радіаторів або кондиціонерів, дистильювана та дощова вода.

eco Eco (Залежно від моделі)

Оберіть функцію  та збережіть 20% енергії у порівнянні з максимальними налаштуваннями.

Протикрапельна функція (залежно від моделі)

• Якщо температура праски є недостатньою для утворення пари, водопостачання автоматично відключається, щоб уникнути утворення крапель води на підошві.

Навколошнє середовище



Не забруднюйте оточуюче середовище!

➊ Ваш прилад містить матеріали, які можна переробити і використати ще раз.
Віддайте його в пункт збору вторсировини.

UK

Можливі несправності?

Характер проблеми	Ймовірні випадки	Рекомендації
Вода тече через дірки у підошві	Вибрана температура не дозволяє створювати пару.	Переведіть ручку терmostата в сектор пари (між • • і MAX).
	Ви використовуєте пару, тоді як праска недостатньо гаряча.	Зачекайте поки не вимкнеться сигнальна лампочка.
	Ви занадто часто використовуєте ручку парового удару.	Зачекайте декілька секунд перед кожним використанням.
	Струмінь пари є занадто сильним.	Зменшіть струмінь.
	Ви поставили праску пліском, не випорожнивші її і не встановивши ручку пари на Φ .	Подивіться розділ "Поставте вашу праску".
Коричневі сліди витікання води з підошви бруднять білизну.	Ви використовуєте хімічні препарати для пом'якшення води.	Не додавайте в резервуар будь-яких засобів для виданення накипу.
	Ви використовуєте непідходящу воду.	Виконайте операцію самоочищення і зверніться до розділу "Яку воду використовувати?"
	Волокна від білизни набилися в дірки на підошві і обвуглюються.	Зробіть самоочищення та почистіть підошву вологою губкою. Продувайте час від часу дірки у підошві.
	Ваша білизна не була достатньо виполоскана або ви відріпрашивали новий одяг перед тим, як його прати.	Упевнітесь в тому, що випрана білизна достатньо виполоскана, щоб відкладення мила або хімічних продуктів не потрапили на новий одяг.
Підошва є брудною або коричневою і забруднює білизну.	Ви використовуєте занадто високу температуру.	Почистіть підошву, як це рекомендувалося вище. Відрегулюйте термостат відповідно до таблиці температур.
	Ви використовуєте крохмаль.	Почистіть підошву, як це рекомендувалося вище. Розбризкуйте крохмаль на зворотну від прасування сторону.
Ваша праска дає мало або зовсім не дає пари	Резервуар є порожнім.	Наповніть його.
	Протинакипний стрижень забруднений.	Почистіть протинакипний стрижень.
	Ваша праска забруднена накипом.	Почистіть протинакипний стрижень та зробіть операцію самоочищення.
	Ваша праска довго експлуатувалася без використання води.	Зробіть операцію самоочищення.
Підошва подряпана або зіпсована.	Ви поставили вашу праску підошвою донизу на металеву підставку.	Ставте завжди вашу праску на п'яту.
Праска випаровує наприкінці наповнення резервуару.	Курсор регулювання пари не на положенні Φ .	Перевірте, щоб ручка пари була на Φ .
	Резервуар переповнений.	Не перевищуйте рівень MAX наповнення.
Пульверизатор не розбризує воду.	Резервуар недостатньо наповнений.	Долийте води в резервуар.
З праски тече вода на початку використання.	Ви вийняли протинакипний стрижень, щоб залити в праску воду.	Не виймайте протинакипний стрижень, наповнюючи резервуар праски.

При будь-яких інших можливих несправностях звертайтесь до авторизованого сервісного центру для перевірки праски.

Olulised ohutussoovitused

- Enne esmakordset kasutamist tutvuge palun nende juhistega. See toode on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Mistahes kommerskasutusel, mittenõuetekohasel kasutamisel või kasutusjuhendi nõuete mittejärgimisel ei võta tootja endale vastutust ning garantii kaotab kehtivuse.
- Ärge kunagi ühendage seadet vooluvõrgust lahti toitejuhtmest tömmates. Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti: enne veemahuti täitmist või veemahuti loputamist, enne seadme puhastamist, pärast igakordset kasutamist.
- Seadet peab kasutama ning paigutama tasasele, stabiilsele ja kuumuskindlale pinnale.
Kui paigutate triikraua spetsiaalsele toele, siis veenduge, et selle aluspind on stabiilne.
- See seade ei ole ettenähtud kasutamiseks vähendatud või nõrgestatud füüsilise, sensoorse või mentaalse suutlikkusega isikute poolt (sealhulgas lapsed) või isikute poolt, kellel puuduvad vastavad teadmised või kogemused, välja arvatud siis, kui ohutuse eest vastutav isik tagab nende järelvalve või vastava

seadmekasutamisega seotud instrueerimise enne seadme kasutamist.

- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed ja vastavate teadmistega ja kogemustega isikud või vähendatud või nõrgestatud füüsilise, sensoorse või mentaalse suutlikkusega isikud, tingimusel, et nad on põhjalikult instrueeritud seadme kasutamise suhtes, neile on tagatud järelvalve ning nad saavad aru seadme kasutamisega seotud riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Ärge lubage lastel seadet puhastada ja hooldada, välja arvatum siis, kui nad 8-aastased või vanemad või kui on tagatud nende järelvalve.
- Töötamise ajal võivad seadme pinnad saavutada väga kõrgeid temperatuure, mis võivad põhjustada põletusi. Ärge puudutage seadme kuumasid pindasid (ligipääsetavad metallosad ja metallosade läheduses olevad plastosad).
- Ärge jätke seadet kunagi järelvalveta:
 - kui see on ühendatud toitevõrguga,
 - kuni selle jahtumiseni (umbes 1 tund).
- Ärge kasutage seadet kui see on maha kukkunud, kui sellel on nähtavaid kahjustusi, kui see lekib või kui selle talitus on mistahes viisil ebanormaalne. Ärge üritage seadet koost lahti võtta: mistahes ohu ärahoidmiseks laske seda kontrollida volitatud teeninduskeskuses.

- Triikrauda on lubatud kasutada vaid koos komplekti kuuluva alusega (juhtmeta triikrauad).
 - Enne kasutamist kontrollige toitejuhtmel kulumise ja kahjustuse märkide puudumist. Kui toitejuhe on kahjustatud, siis mistahes ohu ärahoidmiseks laske see volitatud teeninduskeskuses asendada.
- Raud tuleb alati toetada alusele, mitte kannale (juhtmeta triikrauad) .
 - Triikraud ja alus peavad toetuma kindlale pinnale. Triikraua toetamisel alusele veenduge, et pind millele alus on asetatud, oleks kindel.
 - Teie ohutus tagamiseks vastab seade köikidele kehtivatele õigusaktidele (Madalpinge Direktiiv, Elektromagnetilise ühilduvuse Direktiiv, Keskkonnakaitsega seotud õigusaktid jne.).
 - Teie aurutriikraud on elektriline seade: seda peab kasutama normaalsetel kasutamistingimustel. See on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.
 - Ühendage oma aurutriikraud alati:
 - 220 V ja 240V pingega elektritoitevõrku,
 - maandatud pistikusse.
 - Ühendamine mittenõuetekohase pingega võib pöhjustada seadmele parandamatuid kahjustusi ning muudab kehetetuks Teie garantii. Pikendusjuhtme kasutamisel veenduge, et see on nõuetekohaselt maandatud (16A) ning on täielikult lahti keritud.
 - Enne maandatud pistikuga ühendamist kerige toitejuhe täielikult lahti.
 - Teie triikraua tald läheb väga kuumaks ning võib pöhjustada pöletusi: ärge puudutage seda. Ärge laske toitejuhtmel kunagi kokku puutuda triikraua tallaga.
 - Teie seade eraldab auru, mis võib pöhjustada pöletusi. Kasutage triikrauda alati ettevaatlikult, eriti siis kui triigite vertikaalselt.
 - Ärge suunake auru kunagi inimeste või loomade suunas.
 - Ärge sukeldage oma aurutriikrauda kunagi vee või muu vedeliku sisse. Ärge asetage triikrauda kunagi jooksva vee alla.
 - Enne veemahuti täitmist tömmake toitejuhe pistikust välja.

PALUN SÄILITAGE SEE JUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS

Millist vett kasutada?

Kui teie vesi on väga lubjarikas, segage kraanivett kaubanduses saadaoleva demineraliseeritud veega järgmistes vahekordades: - 50% kraanivett, - 50% demineraliseeritud vett.

Millist vett kasutada?

- Teie seade on konstrueeritud nii, et see töötaks kraaniveega. Üks kord kuus on vaja teostada seadme automaatpuhastus.
- Ärge kasutage kunagi allpool toodud veelki, mis sisaldavad orgaanilisi jäätmeid või mineraalelemente ja võivad põhjustada pritsimist, pruune plekke või teie seadme enneaeget vananemist: kaubanduses saadavalolev puhas demineraliseeritud vesi, pesukuivatitest pärit vesi, lõhnastatud vesi, pehmendatud vesi, külmikutest pärit vesi, akude vesi, kliimaseadmetest pärit vesi, destilleeritud vesi, vihmavesi, keedetud vesi, filtreeritud vesi, pudelivesi jne...

Eco (Talla puhastus)

Valige  seade ning säästke maksimumseadega vörreldes vähem 20 % energiat.

Tilkumisvastane funktsioon (vastavalt mudelile)

- Juhul kui triikraud pole auru tootmiseks piisavalt kuumenenud, on vee etteandesüsteem automaatselt blokeeritud, millega vällditakse „talla tilkumist“.

Keskond



Keskonna kaitsmine!

① Teie seade sisaldab paljusid materjale, mida saab taaskasutada või ringlusse võtta.

Viige seade jäätmetöötuseks kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse.

Probleem teie triikrauaga?

PROBLEEM	VÕIMALIKUD PÖHJUSED	LAHENUSED
Vesi voolab talla aukudest.	Valitud temperatuur ei võimalda auru tekitada.	Reguleerige temperatuuri ketasregulaator aurutsooni peale (alates •• kuni MAX).
	Te kasutate auru siis, kui triikraud ei ole piisavalt soe.	Oodake, kuni märgutuli kustub.
	Aurupahvakas on liiga suur.	Vähendage aurupahvkat.
	Te olete triikraua rõhtsasse asendisse kõrvale pannud, ilma et oleksite seda tühjendanud ja reguleerinud aururegulaatori asendisse ♀.	Vaadake peatükki „Triikraua oma kohale asetamine”.
Pruunid tilgad tulevad läbi talla ja määritavad pesu.	Te kasutate keemilisi katlakivi eemaldusvahendeid.	Ärge lisage paagiveele ühteigi katlakivi eemaldusvahendit.
	Te ei kasuta õiget tüüpi vett.	Teostage automaatpuhastus ja vaadake peatükki „Millist vett kasutada?”.
	Pesukiud on kogunenud talla aukudesse ja põlevald.	Teostage automaatpuhastus ja puhastage talda niiske švammiiga.
	Teie pesu ei ole piisavalt loputatud või te olete triikinud uut rõivaeset enne selle pesemist.	Puhastage taliauke aegajalt tolmuirjejaga. Veenduge, et pesu piisavalt loputatakse, et eemaldada uutelt riietelt seebi- või keemiliste ainete jäädgid.
Tald on määrdunud või pruun ja võib pesu plekiliseks teha.	Te kasutate liiga kõrget temperatuuri.	Puhastage talda nii, nagu eespool näidatud. Termostaadi reguleerimiseks vaadake temperatuuride tabelit.
	Te kasutate tärklist.	Puhastage talda nii, nagu eespool näidatud. Triikimiseks pihustage tärklist kanga pahupoolle.
Teie triikraud ei tekita auru või tekitab vähe auru.	Paak on tühji.	Täitke paak.
	Lupjumisvastase süsteemi klapp on määrdunud.	Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi.
	Teie triikraud on katlakivi täis.	Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi ja teostage automaatpuhastus.
	Teie triikrauda on liiga kaua kasutatud kuivalt.	Teostage automaatpuhastus.
Tald on kriimustatud või kahjustatud.	Te olete asetanud triikraua metallist triikrauahoidjale.	Asetage triikraud alati kannale.
Triikrauast tuleb paagi täitmise lõppedes auru.	Aururegulaator ei ole reguleeritud asendisse ♀.	V Kontrollige, et aururegulaator oleks asendis ♀.
Pihusti ei piserad vett.	Paak ei ole piisavalt täis.	Lisage paaki vett.
Triikrauast tilgub triikimist alustades vett.	Olete katlakivieemaldusvarda triikraua paaki täites ära võtnud.	Ärge võtke katlakivieemaldusvarraast paaki täites ära.

Mis tahes muude probleemide puhul pöörduge oma triikraua kontrollimiseks volitatud teeninduskeskusesse.

Svarīgi ieteikumi drošībai

- Pirms uzsākt lietošanu, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo instrukciju. Šis produkts paredzēts lietošanai vienīgi mājsaimniecībā. Ja tas tiek lietots komerciālos nolūkos, neatbilstošā veidā vai neievērojot šo instrukciju, ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un garantija zaudē spēku.
- Nekad neatvienojiet ierīci, velkot aiz elektrības vada. Vienmēr atvienojiet ierīci: pirms ūdens tvertnes piepildīšanas vai skalošanas, pirms ierīces tīrišanas, pēc katras lietošanas.
- Ierīce jālieto un jānovieto uz līdzzenas, stabilas, kārtumizturīgas virsmas. Kad novietojat gludekli uz gludekļa balsta, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras to novietojat, ir stabila.
- Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai mentālām spējām vai personām, kam trūkst atbilstošu zināšanu vai pieredzes, izņemot gadījumus, kad persona, kas atbild par viņu drošību, nodrošina uzraudzību vai vai atbilstošu apmācību pirms ierīces lietošanas.
- Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni vecumā līdz 8 gadiem un personas, kam trūkst atbilstošu zināšanu vai

pieredzes, vai personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai mentālām spējām, ja tās ir rūpīgi apmācītas par ierīces lietošanu, tiek uzraudzītas un saprot ar to saistītos riskus. Bērniem nedrīkst atļaut rotaļāties ar ierīci. Tīrišanu un apkopi nedrīkst atļaut veikt bērniem, ja viņi ir 8 gadus veci vai jaunāki un netiek uzraudzīti.

Glabājiet ierīci un elektrības vadu tur, kur tiem nevar pieklūt bērni, kas jaunāki par 8 gadiem.

- Darbības laikā ierīces virsma var sasniegt ļoti augstu temperatūru, kas var izraisīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām (atklātas metāla detaļas un plastmasas detaļas, kas pieguļ metāla detaļām).
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības:
 - kad tā ir pieslēgta elektrotīklam,
 - pirms tā ir atdzisusi (apmēram 1 stundu).
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi, ja tai ir jebkādi redzami bojājumi, ja tā tek vai ja tā darbojas neatbilstoši normālai darbībai. Nemēģiniet izjaukt ierīci: nododiet to pārbaudei apstiprinātā servisa centrā, lai izvairītos no riska.
- Gludekli jāizmanto tikai ar līdzi nākošo paliktni (bezvadu gludekļiem).
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektrības vads nav nodilis vai bojāts. Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina apstiprinātā servisa centrā, lai izvairītos no riska.

• Gludekli vienmēr ir jāliek uz paliktņa, nevis uz pamatnes (bezvadu gludekļiem) .

• Gludekli un paliktni jāizmanto un jānovieto uz stabilas virsmas. Kad novietojiet gludekli uz

- gludekļa paliktņa, pārliecinieties, lai virsma, uz kuras to novietojiet, būtu stabila.
- Jūsu drošbai šī ierīce atbilst visiem atbilstošajiem noteikumiem (Zemsprieguma direktīva, elektromagnētiskā savietojamība, vide u.c.).
- Jūsu tvaika gludeklis ir elektriska ierīce: tas jālieto normālos lietošanas apstākļos. Tas paredzēts lietošanai vienīgi mājsaimniecībā.
- Vienmēr pievienojet tvaika gludekli:

 - elektrotīklam ar spriegumu starp 220 V un 240 V,
 - zemētai elektriskajai rozetei.

Pievienošana nepareizam spriegumam var izraisīt nelabojamus bojājumus ierīcē un padarīs nederigu jūsu garantiju. Ja lietojat pagarinātāju, pārliecinieties, ka tas ir atbilstošs (16A) un zemēts un, ka tas ir pilnībā attīts.

- Pilnībā attīniet elektrības vadu, pirms iespraužat to zemētā rozetē.
- Jūsu gludekļa karsējošā virsma var sasniegt ārkārtīgi augstu temperatūru un izraisīt apdegumus: nepieskarieties tai. Nekad nepieskarieties elektrības vadam ar gludekļa karsējošo virsmu.
- Ierīce izdala tvaiku, kas var izraisīt apdegumus. Vienmēr lietojiet gludekli uzmanīgi, jo ipaši, kad gludināt vertikāli. Nekad nevērsiet tvaiku cilvēku vai dzīvnieku virzienā.
- Nekad nemērciet tvaika gludekli ūdeni vai jebkādā citā šķidrumā. Nekad nenovietojiet to zem tekoša ūdens.
- Pirms piepildīt rezervuāru ar ūdeni, kontaktspraudnis jāizņem no rozetes.

LŪDZAM SAGLABĀT ŠO INSTRUKCIJU TURPMĀKĀM UZZIŅĀM

Kādu ūdeni izmantot? —

Ja jūsu ūdens ir ļoti ciets (pārbaudiet ar vietēju ūdens piegādātāju), to ir iespējams sajaukt ar veikalos pērkamu destilētu vai minerālsālūs nesaturošu ūdeni, sekojošos daudzumos:

- 50% krāna ūdens
- 50% destilēts vai minerālsālūs nesaturošs ūdens

Kādu ūdeni neizmantot?

- Jūsu aparāts tika paredzēts lai to varētu lietot izmantojot krāna ūdeni. Ir nepieciešams vienu reizi mēnesi veikt aparāta auto-atfrīšanu.
- Karstums koncentrē elementus saturošus ūdenī tvaika rašanas laikā. Ūdens, kas satur organiskus atkritumus vai minerālsālūs, var izraisīt krēpošanu, brūnus traipus, vai pirms laicīgu aparāta novecošanu. Nekad neizmantojiet: tīru veikalos pērkamu mineralizētu ūdeni, veljas žāvējamo mašīnu ūdeni, aromatizētu vai mīkstinātu ūdeni, ledusskapju ūdeni, bateriju ūdeni, kondicionieru ūdeni, destilētu ūdeni, vārītu, filtrētu ūdeni, ūdeni no pudelēm...

eco Eco (Pamatnes tīrišana)

Izvelēties **eco** iestatījumu un noekonomējiet 20% enerģijas salīdzinājumā ar maksimālo pozīciju.

Pret-pilienu Funkcija (atkarībā no modeļa)

- Kad gludekļa temperatūra vairs nav pietiekama tvaika veidošanai, ūdens padeve tiek automātiski atslēgta, lai no pamatnes netecētu ūdens.

Vide



Vides aizsardzība !

- ① Jūsu aprāts satur daudzus atkārtoti pārstrādājamus materiālus.

Nododiet to savākšanas centrā vai aprobēto pakalpojumu centrā, lai tas tiktu pārstrādāts.

Problēma ar jūsu gludekli?

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE IEMESLI	RISINĀJUMI
Ūdens tek caur pamatnes caurumiem.	Izvēlētā temperatūra nelauj tvaikam veidoties. Jūs izmantojat tvaiku, bet gludeklis nav pietiekami karsts. Tvaika caurplūde ir pārāk liela. Jūs novietoja gludekli horizontāli neiztukšojot to un nenovietojoj tvaika komandu uz ♀.	Novietojet termostatu uz tvaika zonas (no ↔ līdz MAX). Pagaidiet līdz signāllampiņa izslēdzās. Samaziniet tvaika caurplūdi. Apskatiet sadaļu „Nolieciet jūsu gludekli vietā”.
Brūnas notekas nāk no pamatnes un notraipa velu.	Jūs lietojat kīmiskus kalķakmenu nonemšanas līdzekļus. Jūs neizmantojat labu ūdens veidu. Velas šķiedras tīka pamatnes caurumos un tur deg. Jūsu veļa netika pietiekami labi izskalota vai jūs gludinājāt jaunas drēbes pirms to izmazgajat.	Nepievienojet nevienu kalķakmenu nonemšanas līdzekli rezervuara ūdenim. Veiciet auto-tīrišanu un apskatieties sadaļu „Kādu ūdeni izmantot?” Veiciet auto-tīrišanu un notīriet pamatni ar mitru sūkli. Ik pa laikam izsusiniet pamatnes caurumus. Nodrošinieties, ka veļa ir pietiekami labi izskalota, lai nepaliku iespejamas ziepiju vai kīmisko produktu nogulsnes uz drēbēm.
Pamatne ir netīra vai brūna un var sasmērēt veļu.	Jūs izmantojat pārāk augstu temperatūru. Jūs izmantojat cieti.	Notīriet pamatni, kā uzrādīts augšā. Apskatiet temperatūru tabulu lai noregulētu termostatu. Notīriet pamatni, kā uzrādīts augšā. Izsmidziniet cietu apģērba otraja pusē, nevis tajā, kuru gludiniet.
Jūsu gludeklis rada maz tvaika vai to nerada vispār.	Rezervuārs ir tukšs. Atkalķošanas stienis ir netīrs. Gludekli ir kalķakmens nosēdumi. Jūsu gludeklis pārāk ilgi tika lietots sausajā režīmā.	Piepildiet to. Notīriet atkalķošanas stieni. Notīriet atkalķošanas stieni un veiciet auto-tīrišanu. Veiciet auto-tīrišanu.
Pamatne ir saskräpēta vai bojāta.	Jūs nolikāt jūsu gludekli uz metāla gludekļu paliktni.	Vienmēr novietojet jūsu gludekli uz tā papēdi.
Gludeklis laiž tvaiku, rezervuāra piepildīšanas beigās.	Tvaika komandas kurors nav uz ♀.	Pārbaudiet, ka tvaika komanda ir uz ♀.
Aerosols („Spray”) nesmidzina ūdeni.	Rezervuārā nav pietiekami daudz ūdens.	Lelejiet rezervuārā ūdeni.
Sākot gludināt, no gludekļa tek ūdens.	Gludekļa uzpildes laikā izņemts pretapkalķošanās stienis.	Uzpildot gludekli, neizņemiet pretapkalķošanās stieni.

Jebkuras citas problēmas gadījumā,
vērsieties servisa centrā, lai jūsu gludeklis tiktu pārbaudīts.

Svarbios saugos rekomendacijos

- Prieš naudojant prietaisą pirmą kartą, prašome atidžiai perskaityti šias instrukcijas. Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Naudojant prietaisą komerciniais tikslais, netinkamai jį naudojant ar nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima atsakomybės ir netaiko garantijos.
- Norėdami atjungti prietaisą, niekada netraukite už maitinimo laido. Būtina visada išjungti prietaisą: prieš pripildant ir plaunant vandens talpyklą, prieš valant, kiekvieną kartą panaudojus.
- Prietaisais turi būti naudojamas ant lygaus, stabilaus, karščiuui atsparaus paviršiaus. Dedant lygintuvą ant laikiklio, būtina, kad paviršius, ant kurio dedamas laikiklis, būtų stabilus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti prastesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenims (išskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta žinių ar patirties, nebent jie yra prižiūrimi arba asmuo, atsakingas už jų saugumą, iš anksto nurodo, kaip naujotis prietaisu.
- Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama.
- Vaikai nuo 8 metų ar asmenys, kuriems trūksta reikiamu žinių ir patirties, ar prastesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenys gali naudoti prietaisą, jeigu jiems buvo aiškiai nurodyta, kaip nau-

dotis prietaisu, jie yra prižiūrimi ir supranta galimus pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama. Vaikai neturėtų valyti ar taisyti prietaiso, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir juos prižiūri atsakingas asmuo.

Nepalikite prietaiso ir maitinimo laido vaikams iki 8 metų pasiekiamoje vietoje.

- Naudojant prietaisą jo paviršius gali labai įkaisti ir prisilietus nudeginti. Nelieskite karštų prietaiso paviršių (išorinių metalinių dalių ir plastikinių dalių, kurios liečiasi su metalinėmis dalimis).
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros:
 - kai jis prijungtas prie įtampos šaltinio,
 - kol jis neatšalės (apie 1 val.).
- Draudžiama naudoti prietaisą, jei jis buvo numestas, yra matomų gedimų, iš prietaiso sunkiasi vanduo arba jis veikia netinkamai.

Negalima ardyti prietaiso – kad išvengtumėte pavojaus, dėl prietaiso taisymo kreipkitės į įgaliotą techninio aptarnavimo centrą.

- Lygintuvas turi būti naudojamas tik su pridedamu pagrindu (belaidžiams lygintuvams).
- Prieš naudodamiesi prietaisu patikrinkite, ar elektros laidas nėra nusidėvėjęs arba pažeistas. Jei elektros laidas pažeistas, norint išvengti pavojaus, reikia jį pakeisti įgaliotame techninio aptarnavimo centre.

- Lygintuvą visada reikia dėti ant pagrindo, jis niekada neturi būti statomas ant kulno (belaidžiams lygintuvams) ~~✓~~.
- Lygintuvas ir pagrindas turi būti naudojami ir dedami ant stabilaus paviršiaus. Dėdami lygintuvą ant pagrindo, įsitikinkite, kad paviršius, ant kurio dedate, yra stabilus.
- Jūsų saugumui prietaisas atitinka taikomus standartus ir taisykles (žemos įtampos, elektromagnetinės atitikties, aplinkosaugos ir kt.).

- Jūsų lygintuvas yra elektros prietaisas: jis turi būti naudojamas normaliomis sąlygomis. Skirtas naudoti tik buityje. Visada junkite savo lygintuvą:
 - i 220-240V įtampos šaltinių,
 - i įžemintą kištukinį lizdą.
- Jungus prietaisą į netinkamos įtampos kištukinį lizdą, prietaisas gali visiškai sugesti ir jam nebus taikoma garantija. Jei naudosite ilgintuvą, tai privalo būti visiškai ištiestas ilgintuvas (16A) su įžeminimu.
- Visiškai išvyniokite maitinimo laidą prieš jungdamis ji į įžemintą kištukinį lizdą.
- Lygintuvo pado plokštelė gali ypatingai stipriai įkaisti ir nudeginti: jos liesti negalima. Niekada nelieskite lygintuvo pado plokštelės prie lygintuvo maitinimo laidų.
- Iš jūsų prietaiso sklinda garai, kurie gali nudeginti. Visada elkités su prietaisu atsargiai, ypač kai lyginate vertikalioje pozicijoje. Negalima nukreipti garų į žmones arba gyvūnus.
- Niekada nenardinkite lygintuvo į vandenį ar kitą skystį. Niekada nelaikykite lygintuvo po atsuktu vandens kranu.
- Būtina ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo prieš pilant vandenį į vandens talpą.

PRAŠOME IŠSAUGOTI ŠIA INSTRUKCIJĄ, NES JOS JUMS GALI PRIREIKTI ATEITYJE

Kokį vandenį naudoti?

Jei Jūsų naudojamas vanduo yra labai kietas, maišykite ji su distiliuotu vandeniu šiomis proporcijomis:

- 50% vandens iš čiaupo,
- 50% distiliuoto vandens.

Kokį vandenį naudoti?

- Jūsų prietaisas yra skirtas naudoti vandenį iš čiaupo. Būtina 1 kartą per mėnesį atlikti automatinį nukalkinimą.
- Niekada nenaudokite vandens, kurio sudėtyje yra organinių atliekų arba mineralinių elementų: tai galiapti priežastimi to, kad lyginant iš pado kris nešvarumai, ir pats prietaisas taraus trumpiau. Nenaudokite gryno distiliuoto vandens; vandens, skirto skalbinių džiovintuvams, šaldytuvams, kondicionieriams ir pan, kvepenčio vandens, minkštinto vandens, lietaus vandens, virinto vandens, filtruoto, taip pat vandens iš butelių.

Eco (pagal modelį)

Pasirinkite  padėti ir suraukykite 20% energijos lyginant su maksimalia padėtimi.

Lašėjimo stabdymo funkcija (priklasomai nuo modelio)

- Kai lygintuvas nebéra tiek įkaitęs, kad būtų gaminami garai, vandens tiekimas automatiškai nutraukiamas, kad iš pado nelašėtų vanduo.

Aplinka



Saugokime aplinką!

- ① Šis prietaisas yra pagamintas iš perdirbamų ar antrinių žaliaivų.

Atiduokite jį buitinės technikos surinkimo vietoje, jei tokios néra - palikite igaliotame aptarnavimo centre, kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso perdirbimas.

Problema su Jūsų lygintuvu?

PROBLEMOS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Iš pado skylių laša vanduo	Pasirinkta temperatūra yra per žema, jis neleidžia susidaryti garui. Jūs naudojate garus, kai lygintuvas nėra pakankamai įkaitęs. Jūs naudojate komandą Turbo pernelyg dažnai. Garų srautas yra per didelis. Jūs laikėte lygintuvą horizontalioje padėtyje, neįstūtinė jo rezervuaro ir nenustatė garų reguliatoriaus ties padėtimi ♫.	Nustatykite temperatūros reguliatorių garų zonoje (nuo • iki MAX). Palaukite, kol signalinė lemputė užges. Po kiekvieno panaudojimo palaukite keletą sekundžių. Sumažinkite nuotekį. Žiūrėkite skyrelį „Laikymas“.
Iš pado varva rudas vanduo ir tepa skalbinius.	Jūs naudojote chemines nuoviras šalinančias priemones. Jūs naudojate netinkamą vandenį. Skalbinių pluošto dalelės susikaupia lygintuvo pado skylėse ir svyla. Jūsų skalbiniai buvo nepakankamai gerai išskalauti, arba Jūs lyginate naują rūbą prieš jį išskalbiant.	Nedékite jokio nuoviras šalinančio produkto į rezervuaro vandenį. Atlikite automatinį valymą ir žiūrėkite skyrelį „Kokį vandenį naudoti?“ Atlikite automatinį valymą ir nuvalykite lygintuvą padą drėgnai kempinéle. Laikas nuo laiko išsiurbkite lygintuvą pado skyles. Išsitinkinkite, kad Jūsų skalbiniai yra pakankamai išskalauti, kad neliktu galimų mulio dalelių, o išskalbus naują rūbą- kitų cheminių produktų dalelių.
Padas yra nešvarus arba parudavęs ir gali ištepti audinius.	Jūs pasirinkote per aukštą temperatūrą. Jūs naudojate krakmolą.	Išvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Pasisižūrėkite temperatūrų lentelę prieš nustatydami temperatūros reguliatorių. Išvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Purškite krakmolą kitoje lyginamo audinio pusėje.
Jūsų lygintuvas gamina mažai arba negamina garo.	Rezervuaras yra tuščias. Prieškalkinis strypelis yra užsiteršęs. Jūsų lygintuvas yra apsinešęs nuosėdomis. Jūsų lygintuvas buvo per ilgai naudojamas sausam lyginimui.	Papildykite jį. Nuvalykite prieškalkinį strypelį. Nuvalykite prieškalkinį strypelį ir atlikite automatinį valymą. Atlikite automatinį valymą.
Padas yra subraižytas arba apgadintas	Jūs dėjote lygintuvą horizontaliai ant metalinio lygintuvo laikykliai.	Visada statykite Jūsų lygintuvą ant kulno.
Lygintuvas pradeda leisti garus baigiant pildyti rezervuarą	Garų regulatorius nėra nustatytas ties padėtimi ♫.	Patikrinkite, kad garų regulatorius būtų ties padėtimi ♫.
Purkštukas nepurškia vandens	Rezervuare nėra pakankamai vandens.	Papildykite rezervuarą.
Pradėjus lyginti, iš lygintuvo bėga vanduo.	Pripildydami lygintuvo vandens bakeli, ištraukėte vandens minkštiklio matuoklę.	Pripildydami lygintuvo vandens bakeli, neištraukite vandens minkštiklio matuoklęs.

Visų kitų problemų atvejais kreipkitės į gamintojo garantinio aptarnavimo centrą, kad patikrintų Jūsų lygintuvą.

Важные рекомендации по безопасности

- Пожалуйста, внимательно прочтайте эту инструкцию перед первым использованием. Данное устройство разработано только для домашнего использования. В случае любого коммерческого использования, неправильного использования или несоблюдения инструкций, производитель не несет никакой ответственности, и гарантия не распространяется.
- Никогда не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур питания. Всегда отключайте устройство от электросети: перед наполнением резервуара для воды или промыванием резервуара для воды, перед чисткой прибора, после каждого использования.
- Прибор должен быть помещен и использоваться на плоской, устойчивой и термостойкой поверхности. Когда вы помещаете утюг на подставку для утюга, убедитесь, что поверхность, на которую вы его поместили устойчива.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, или умственными способностями или лицами, у

которых нет опыта обращения с прибором, кроме тех случаев, когда они находятся под присмотром лиц, ответственных за их безопасность.

- Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.
- Данное устройство может быть использовано детьми в возрасте от 8 лет и старше, или лицами, которым для этого не хватает опыта или знаний, или лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, при условии, что они были тщательно проинструктированы относительно использования прибора, находятся под присмотром и понимают все риски. Детям не следует разрешать играть с прибором. Чистка и техническое обслуживание не должны проводиться детьми младше 8-ми лет и без присмотра. Храните прибор и шнур питания в местах, недоступных для детей младше 8 лет.
- Поверхность прибора может достигать очень высоких температур при работе, что может вызвать ожоги. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (доступным металлическим частям и пластмассовым частям, прилегающим к металлическим частям).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра:
 - если он подключен к сети,
 - до его охлаждения (около 1 часа).
- Прибор не должен использоваться, если он

упал, если он имеет видимые повреждения, если он протекает, или если он работает не надлежащим образом. Не пытайтесь разобрать ваше устройство: пусть его осмотрят в авторизованном сервисном центре, чтобы избежать любой опасности.

- Разрешается использовать утюг только с подставкой, которая предоставляется в комплекте (для беспроводных утюгов).
 - Проверьте электропитание на признаки износа или повреждений перед использованием. Если электрический шнур питания поврежден, он должен быть заменен в авторизованном сервисном центре, чтобы избежать любой опасности.
 - Утюг необходимо ставить только на подставку. Запрещается ставить его на задний торец (для беспроводных утюгов) ~~✓~~.
 - Утюг и его подставка должны использоваться только на устойчивой поверхности. При установлении утюга на подставку убедитесь, что поверхность, на которую вы ставите утюг - устойчивая.
 - В целях безопасности данный прибор соответствует всем действующим стандартам (Директиве по низкому напряжению, Электромагнитной совместимости, Требованиям по охране окружающей среды и др.).
 - Ваш паровой утюг это электрический прибор: он должен использоваться при нормальных условиях использования. Он предназначен только для домашнего использования.
 - Всегда подключайте паровой утюг:
 - в цель питания с напряжением от 220 В и 240 В,
 - в заземленную электрическую розетку.
- Подключение к несоответственному напряжению может повлечь необратимое повреждение утюга и аннулирует гарантию. Если используется электроудлинитель, убедитесь, что он должным образом рассчитан на ток (16А) с заземлением, и полностью вытянутый.
- Полностью раскрутите шнур питания перед подключением к заземленной розетке.
 - Подошва вашего утюга может достигать очень высоких температур, и может вызвать ожоги: не прикасайтесь к ней.
- Никогда не прикасайтесь электрическим шнуром питания к подошве утюга.
- Ваш прибор испускает пар, который может вызвать ожоги. Обращайтесь с утюгом осторожно, особенно, когда гладите вертикально. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
 - Никогда не погружайте ваш паровой утюг в воду или другую жидкость. Никогда не ставьте его под струю воды.

- Вилку необходимо удалить из розетки перед заполнением водой резервуара для воды.

ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ЕТУ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ

Какую воду использовать? _____

Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Тем не менее, для удаления накипи необходимо регулярно проводить самоочистку камеры парообразования. В случае очень жесткой воды (сведения можно получить в муниципальном управлении или в Управлении водоснабжения) можно смешивать водопроводную и покупную деминерализованную воду в следующих пропорциях:
- 50% водопроводной воды, - 50% деминерализованной воды.

Какую воду нельзя использовать? _____

Во время испарения тепло способствует концентрации содержащихся в воде веществ.

Некоторые виды воды содержат органические отходы и минеральные соли, которые могут вызвать появление брызг, коричневых потоков или преждевременный износ прибора. К таким видам воды относится деминерализованная вода, вода из сушилки для белья, ароматизированная или смягченная вода, вода из радиаторов или кондиционеров, дистилированная и дождевая вода.
Поэтому не рекомендуется использовать воду следующих видов.

Eco (в зависимости от модели)

При выборе данной установки  Вы экономите 20% энергии по сравнению с максимальным уровнем.

Противокапельная функция (в зависимости от модели)

- Когда температуры утюга не хватает для выработки пара, водоснабжение автоматически прерывается, чтобы на подошве не выступали капли воды.

Охрана окружающей среды



Не загрязняйте окружающую среду!

① Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.
Отдайте его в пункт сбора вторсырья.

Возможные неполадки

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Выбранная температура недостаточна для образования пара. Утюг недостаточно нагрет для отпаривания. Вы слишком часто нажимаете на кнопку подачи парового удара. Слишком сильная подача пара. Утюг хранился в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, а регулятор не был установлен в положение .	Установите терmostат в зону пара (от до MAX). Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет. Соблюдайте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием. Уменьшите подачу пара. См. раздел "Хранение утюга".
Коричневые подтеки из подошвы пачкают белье.	Использование химических продуктов для удаления накипи. Используется не тот тип воды. Волокна тканей набиваются в отверстия подошвы и обугливаются. Вы плохо прополоскали белье, либо погладили новое, непостиранное белье.	Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи. Произведите автоочистку и прочитайте главу "Какую воду использовать?". Произведите автоочистку и очистите подошву влажной тряпкой. Время от времени очищайте отверстия подошвы. Убедитесь, что белье достаточно прополоскано, чтобы удалить возможные отложения мыла или химических средств на новой одежде.
Грязная или коричневая подошва пачкает белье.	Глажение при слишком высокой температуре. Вы используете крахмал при глажке.	Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте терmostат в соответствии с таблицей температур. Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал с изнаночной стороны.
Незначительное количество или отсутствие пара.	Резервуар пуст. Противоизвестковый стержень загрязнен. Отложение накипи в утюге. Утюг слишком долго использовался без пара.	Заполните его. Очистите противоизвестковый стержень. Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку. Выполните самоочистку.
Подошва поцарапана или повреждена.	Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке.	Всегда ставьте утюг на пяту-опору.
При заполнении резервуара образуется пар.	Регулятор подачи пара не был установлен в положение Емкость для воды переполнена.	Убедитесь, что регулятор подачи пара находится в положении Не превышайте Max отметку.
Пульверизатор не распыляет воду.	Емкость для воды недостаточно заполнена.	Наполните емкость для воды.
В начале глажения из утюга вытекает вода.	Для того чтобы наполнить утюг вынули стержень, защищающий от накипи.	При наполнении утюга не вынимайте стержень, защищающий от накипи.

При любых других возможных неполадках обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки утюга.

Электрические утюги с пароувлажнителем

Tefal FV45xxxx, FV46xxxx, FV47xxxx, FV48xxxx

Изготовлено во Франции для холдинга "GROUPE SEB", France
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)
Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экули Седекс Франс
Официальный представитель, импрортёр - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № ТС RU C-FR.АГ27.В.00396
- Срок действия с 11.12.2013 по 10.12.2018
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:

- ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08. 2011г. №768.
- ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



RU

1800132817 - 07/14 - FTJ